

K.ZIP

MANUALE USO E MANUTENZIONE

USE AND MAINTENANCE

MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

BEDIENUNGS-UND WARTUNGSANLEITUNG

ITALIANO P. 1
ENGLISH P. 13
FRANCE P. 25
DEUTSCH P. 37



1	Introduzione	2
2	Riferimenti	2
3	Descrizione generale del dispositivo	2
4	Elementi costituenti la tenda "K.Zip"	3
5	Modalità d'impiego	4
6	Manutenzione	4
6.1	Manutenzione ordinaria	4
6.2	Manutenzione straordinaria	5
6.3	Risoluzione di eventuali problematiche	5
7	Elenco dei rischi e delle prescrizioni	7
8	Garanzie	7
8.1	Indicazioni generali	7
8.2	Garanzia di prestazione tecnica del prodotto	7
8.3	Garanzie specifiche per determinati componenti	8
8.4	Durata della garanzia	8
9	Dichiarazione di conformità	9
	ALLEGATO 1: Etichetta Energy Label	10
	ALLEGATO 2: Resistenza a carico del vento	12
10	Dichiarazione del posatore (Italiano)	50

1. Introduzione

PALAGINA le dà il benvenuto fra i nostri clienti e le augura di ottenere la massima soddisfazione dall'utilizzo dei nostri prodotti. Le tende "K.Zip" sono realizzate con tecnologie collaudate e materiali pregiati tali da garantire:

- efficace protezione dagli insetti (in caso di impiego di rete) o protezione solare (in caso di impiego con il tessuto);
- elevata resistenza agli agenti atmosferici;
- gradevole impatto visivo;
- semplicità nell'uso e nella manutenzione.

Il presente documento viene fornito insieme alla tenda e rappre-

senta lo strumento fondamentale per il corretto utilizzo e la manutenzione del prodotto. E' da considerarsi parte integrante della tenda "K.Zip" ed è rivolto all'utilizzatore del prodotto.

Esso deve essere conservato integro in tutte le sue parti e in luogo facilmente accessibile fino allo smaltimento del prodotto. Il costruttore si riserva tutti i diritti sul presente manuale: nessuna riproduzione totale o parziale è permessa senza autorizzazione scritta dello stesso. Ad integrazione del presente documento è disponibile in azienda il Manuale di Installazione e Regolazione e il Fascicolo Tecnico.

2. Riferimenti

Le presenti istruzioni d'uso e manutenzione sono redatte in accordo a quanto riportato sulla Direttiva 2006/42/CE e sulla Norma UNI EN 13561:2015 al fine di informare gli installatori, gli

utilizzatori e i manutentori sui rischi che la tenda presenta nelle condizioni normali di impiego.

3. Descrizione generale del dispositivo

Le presenti istruzioni descrivono le modalità corrette per l'utilizzo e la manutenzione ordinaria del prodotto "K.Zip".

La tenda "K.Zip" svolge le seguenti possibili funzioni:

- sistema di protezione contro il passaggio di zanzare, insetti in generale e altri piccoli animali (impiegando la rete per zanzariere);
- sistema trasparente di chiusura (impiegando il telo Cristal);
- sistema schermante/oscurante della luce solare (impiegando teli screen o oscuranti).

La tenda "K.Zip" risulta composta da un cassonetto in alluminio posto sul lato superiore, un profilato d'alluminio (chiamato "terminale" o "fondale") sul lato inferiore e due profilati d'alluminio (chiamati "guide") posti lateralmente lungo le quali è vincolato a

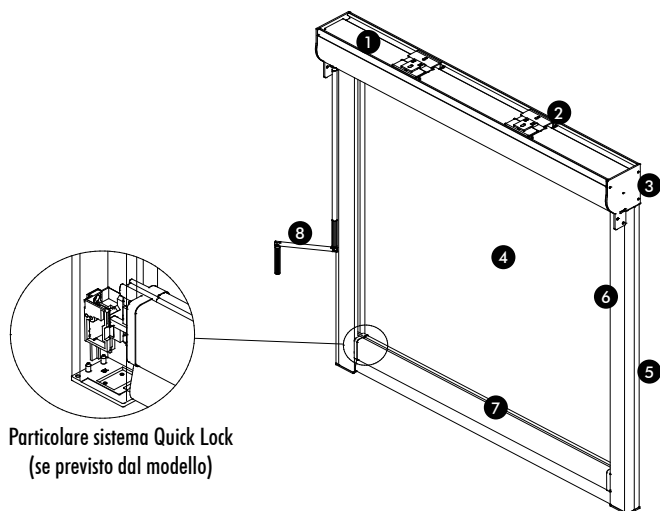
scorrere il terminale. All'interno del cassonetto è presente un rullo sul quale è avvolta la rete o il telo; l'estremità inferiore della rete o telo è collegata in modo solidale al terminale così da svolgere il telo durante il suo scorrimento verso il basso.

Il sistema "K.Zip" è dotato di un sistema di tensionamento del telo che consente di ottenere la massima planarità della superficie quando la rete o il telo risultano completamente stesi.

Il sistema "K.Zip" è progettato per resistere a notevoli sollecitazioni atmosferiche; le prestazioni di resistenza al vento ottenute da questo prodotto sono verificate da un ente di certificazione esterno accreditato. Per maggiori dettagli consultare la sezione in appendice.

4. Elementi costituenti la tenda "K.Zip"

VERSIONE IN LUCE

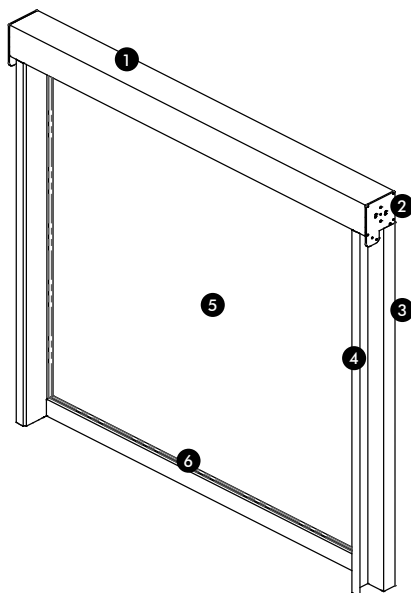


Particolare sistema Quick Lock
(se previsto dal modello)

1. Cassonetto
2. Sistema di attacco a soffitto
(se previsto dal modello)
3. Testata
4. Tessuto o rete
5. Guida laterale (parte fissa)
6. Guida laterale (parte removibile)
7. Terminale
8. Movimentazione argano
(se previsto dal modello)

Vista lato interno
Forme e caratteristiche possono variare a seconda del modello

VERSIONE INCASSO



1. Cassonetto
2. Testata
3. Guida laterale (parte fissa)
4. Guida laterale (parte removibile)
5. Tessuto o rete
6. Terminale

Vista lato interno
Forme e caratteristiche possono variare a seconda del modello

5. Modalità d'impiego

La trasmissione del movimento rotatorio al rullo, che consente lo svolgimento e l'avvolgimento della rete/telo, può essere prodotta attraverso movimento meccanico tramite argano (solo nei prodotti in luce) oppure attraverso motore collegato alla rete elettrica (prodotti in luce e da incasso).

Nel caso di movimento tramite argano, l'utilizzatore è tenuto ad impugnare la maniglia dell'argano e a imprimere un moto rotatorio all'asta in modo da far svolgere la rete/telo. Il moto rotatorio in senso opposto consente l'avvolgimento della rete/telo sul rullo.

Nel caso di impiego del motore elettrico, l'utilizzatore è tenuto a premere i pulsanti di salita e discesa presenti sulla mascherina a parete (comando a muro) oppure ad utilizzare il telecomando (comando da remoto).

Al termine dello svolgimento della rete/telo, la tenda "K.Zip" può essere messa in trazione

(se il modello lo prevede) attraverso due distinti meccanismi:

Sistema "Quick Lock": Questo sistema consente di bloccare in modo automatico il terminale a terra utilizzando un dispositivo posto all'interno delle guide.

Nel caso di azionamento tramite argano l'utilizzatore è tenuto a portare il terminale nella posizione di fine corsa inferiore e, successivamente, a sollevarlo leggermente fino all'azionamento del blocco. Nel caso di azionamento tramite motore la corretta sequenza di movimenti viene automaticamente impartita dal motore.

Sistema di blocco tramite paletti: E' un dispositivo di blocco manuale che prevede l'inserimento di un paletto metallico all'interno di un alloggiamento presente all'interno della guida una volta che il telo o la rete sia completamente steso. Successivamente un leggero avvolgimento del telo/rete ne consente la messa in trazione.

6. Manutenzione

6.1 Manutenzione ordinaria

Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dall'utilizzatore finale e sono limitate alla pulizia delle reti per eliminare la sporcizia ed evitare la formazione di muffe. La pulizia deve essere effettuata utilizzando una spugna o panno umido e acqua tiepida, utilizzando eventualmente come detergente sapone neutro (evitare detersivi aggressivi, alcool o simili).

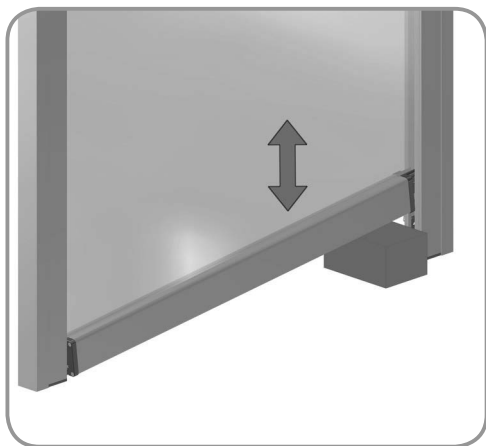
Non lubrificare nessuna parte della tenda per evitare il rischio di macchiare in modo irreparabile il telo e/o di danneggiare la zip e le guide di scorrimento laterali.

Nel caso di impiego del sistema "Quick Lock", può succedere che l'aggancio del terminale al meccanismo di blocco avvenga su una sola estremità, impedendone di fatto il corretto funzionamento. Per ripristinare la funzionalità è necessario pertanto seguire la seguente procedura:

- Sollevare leggermente a mano il lato del terminale non vincolato e inserire inferiormente ad esso uno spessore tale da impedire all'estremità del terminale di scendere al di sotto del piedino posto all'interno della guida (vedi immagine seguente);
- Movimentare la tenda (tramite argano o motore) in modo da consentire al lato vincolato del terminale di completare la procedura di sgancio dal Quick Lock;

- Sollevare quindi la tenda in modo da eliminare il dislivello con l'altra estremità e riportare la barramaniglia in orizzontale.

- Togliere lo spessore. La tenda è ripristinata per il suo normale utilizzo.



6.2 Manutenzione straordinaria

Installazione, sostituzione di eventuali elementi, riparazione e operazioni di manutenzione straordinaria devono essere effettuati da un operatore qualificato e opportunamente addestrato. Per questa tipologia di operazioni seguire le indicazioni riportate nel Manuale di Installazione e Regolazione.

6.3 Risoluzione di eventuali problematiche

Si riporta di seguito un elenco delle principali situazioni di funzionamento anomalo del dispositivo con il suggerimento di alcuni interventi da effettuare per ripristinare il normale esercizio della tenda.

Si ricorda che, per ragioni di sicurezza e validità della garanzia, l'utilizzatore non deve effettuare nessun tipo di intervento meccanico o elettrico ma è tenuto a contattare l'installatore.

Scenario 1: (Versione motorizzata) Dopo aver premuto i pulsanti di movimentazione il motore non emette alcun rumore e la tenda non si muove

Possibile causa	Soluzione
Tensione mancante al motore	Se la corrente di rete è regolarmente erogata e il motore non risponde contattare l'installatore.
Batteria del telecomando esaurita (solo modello con telecomando)	Sostituire la batteria
Il motore è in protezione termica (generalmente dopo un uso frequente)	Attendere 15 minuti prima di riattivare la tenda, se il problema si presenta frequentemente contattare l'installatore.

Scenario 2: Il telo non rimane steso

Possibile causa	Soluzione
Fuoriuscita del telo dalle guide	Contattare l'installatore

Scenario 3: Dopo aver premuto i pulsanti il motore emette rumore ma la tenda non si muove / L'argano gira in folle o è eccessivamente frenato

Possibile causa	Soluzione
Telo sganciato o rotto	Contattare l'installatore
Presenza di forte vento	Attendere che il vento si attenui
Guide laterali interne e/o zip sporche	Contattare l'installatore
Un ostacolo blocca la corsa	Rimuovere l'ostacolo
Il terminale non riesce a eseguire la corretta procedura di sgancio dal Quick Lock (solo versione Quick Lock)	Premere con forza sul terminale verso il basso (eventualmente esercitando il proprio peso sul terminale) e provare la risalita della tenda. In caso il problema persista contattare l'installatore
Non è stata sbloccata la tenda (solo versione con sistema di blocco tramite paletti)	Spingere verso l'interno i 2 paletti

Scenario 4: Il telo sale o scende in modo non regolare o l'argano è eccessivamente frenato

Possibile causa	Soluzione
Guide laterali interne e/o zip sporche	Contattare l'installatore
Uscita della zip dalle guide interne	Contattare l'installatore
Presenza di forte vento	Attendere che il vento si attenui
Un ostacolo blocca la corsa	Rimuovere l'ostacolo

Scenario 5: Il terminale non raggiunge la posizione corretta nella soglia inferiore / superiore

Possibile causa	Soluzione
Perdita della regolazione dei finecorsa	Contattare l'installatore
Perdita della memorizzazione del telecomando (solo modello con telecomando)	Contattare l'installatore

7. Elenco dei rischi e delle prescrizioni

Rischi inerenti l'utilizzo e la normale manutenzione:

- a) Rischio di interferenza con il terminale durante la salita o discesa: durante la movimentazione della tenda mantenersi a distanza di sicurezza;
- b) Pericolo di caduta durante le operazioni di pulizia del telaio, del telo o della rete: evitare di sporgersi o farlo solo impiegando idonee attrezzature.

Rischi di elettrocuzione:

- a) Nei sistemi motorizzati, il motore è alimentato tramite rete elettrica domestica. In caso di malfunzionamento del motore, o presenza di cavi di alimentazione non protetti, contattare immediatamente l'operatore qualificato per la necessaria assistenza.

Rischi inerenti la dismissione:

- a) La dismissione del prodotto deve essere eseguita in base alle norme al momento in vigore.

Si consiglia l'utilizzo ordinario della tenda "K.Zip" ad utenti di età non inferiore a 12 anni.

Ogni impiego diverso da quelli riportati nel presente manuale è da considerarsi vietato, in quanto improprio.

Non appoggiarsi alla rete o al telo: la tenda non è mai da ritenersi una barriera, in special modo per impedire il passaggio di bambini o animali.

Il mancato rispetto delle presenti modalità di impiego fa decadere automaticamente qualsiasi tipo di garanzia data dal produttore.

8. Garanzie

8.1 Indicazioni generali

Il Compratore ha l'obbligo di verificare l'integrità del Prodotto e il corretto numero dei colli all'atto della consegna, comunicando al vettore o direttamente al Venditore le eventuali contestazioni. Con la sottoscrizione del documento di consegna o il pagamento del saldo, si ha per riconosciuta la perfetta integrità del Prodotto. Le denunce per vizi e difetti dei prodotti dovranno essere inoltrati per iscritto a PALAGINA SRL entro 8 giorni dal ricevimento della merce o dalla scoperta del vizio utilizzando sistemi di comunicazione tracciabili (es. posta raccomandata a/r o posta elettronica certificata). La garanzia di cui sopra, allorché sia correttamente esercitata, si intende limitata al solo diritto di ottenere la riparazione o sostituzione di quelle parti dei beni forniti che risultino viziate e/o difettose con esclusione di qualsiasi forma di risarcimento dei danni diretti o indiretti o della possibilità di chiedere la risoluzione del contratto nonché la riduzione del prezzo. PALAGINA SRL procederà alla riparazione o sostituzione della merce a propria discrezione. Nei rapporti con il consumatore finale, è escluso il diritto di regresso del rivenditore ai sensi dell'art. 131 D.Lgs. 6 settembre 2005 n. 206.

8.2 Garanzia di prestazione tecnica del prodotto

PALAGINA garantisce a norma di legge il perfetto funzionamento di tutte le parti meccaniche della tenda purché siano rispettate le seguenti condizioni:

- L'installazione, regolazione e manutenzione straordinaria sia

effettuata da personale autorizzato PALAGINA;

- La tenda venga utilizzata in maniera conforme alla destinazione d'uso del prodotto (fare riferimento al capitolo 3 "Descrizione generale del dispositivo");
- Nessuna operazione di taglio guide, cassonetto o telo vengano effettuate al di fuori degli stabilimenti produttivi PALAGINA;
- Siano effettuate corrette e periodiche manutenzioni;
- La tensione elettrica alternata di alimentazione sia compresa fra 210 e 230 Volt;

Il mancato rispetto di una delle condizioni sopra indicate è sufficiente per la decadenza della garanzia.

PALAGINA certifica la resistenza alla classe 6 del vento dei propri prodotti (ai sensi della norma EN 13561:2015 - consultare a tal proposito l'allegato 2) purché siano rispettate le seguenti condizioni:

- Le dimensioni massime della tenda non superino 400 x 250 (h) cm;
- Il sistema di fissaggio alla struttura sia ritenuto idoneo dall'installatore a sostenere le sollecitazioni generate da velocità del vento prossime a 100 km/h;

In tal caso l'installatore certifica il rispetto delle prescrizioni di cui sopra e garantisce la resistenza a pressioni fino a 480 N/m² (corrispondente a velocità fino a 102 km/h) compilando il modulo posto al termine del presente documento.

In mancanza delle condizioni di cui sopra l'installatore attesta il declassamento della prestazione di resistenza a carico del vento ad un livello inferiore.

8.3 Garanzie specifiche per determinati componenti

Nel presente paragrafo sono descritte alcune caratteristiche del telo Cristal che sono propri del materiale e della tecnologia di realizzazione ma che potrebbero essere interpretate erroneamente come difettosità. Questi elementi sono di seguito descritti.

- Per assicurare una trasparenza ottimale nel telo Cristal è assente la struttura a trama e ordito che in un tessuto tipico conferiscono stabilità e uniformità. Questa caratteristica può provocare nel telo Cristal ondulazioni più o meno accentuate ai lati, al centro o longitudinalmente, soprattutto nei mesi più caldi dell'anno. In molti casi tali tipi di alterazioni tendono a scomparire se il telo viene lasciato teso e in trazione per un certo intervallo di tempo. Tali fenomeni sono da ritenersi assolutamente normali e non pregiudicano il funzionamento né la resistenza della tenda;
- In particolari realizzazioni il telo Cristal può essere saldato ad altre tipologie di teli (screen/oscurante). L'unione delle due tipologie di elementi può generare ondulazioni e arricciature dovute alle diverse composizioni dei materiali;
- In presenza di temperature elevate il telo Cristal tende ad aderire a sé stesso quando è avvolto sul rullo e come tale mostra

una certa resistenza allo svolgimento;

- Il telo Cristal è realizzato con un polimero PVC e pertanto non possiede le caratteristiche proprie di un vetro. Il telo ha quindi la naturale tendenza ad opacizzarsi nel corso del tempo. Molto spesso l'opacità si verifica in presenza di teli con condensa superficiale tenuti a lungo in condizione di avvolgimento. In questi casi è sufficiente lasciare il telo svolto ad arieggiare per un paio di giorni per eliminare il fenomeno;
- In presenza di forte vento, il telo Cristal si comporta in maniera elastica e come tale tende a oscillare;
- L'eccessiva trazione causa strappi del telo e deformazioni permanenti che non possono essere oggetto di contestazione;

8.4 Durata della garanzia

La durata della garanzia è di:

- Telo e sistema Zip: 2 anni;
- Componenti meccanici e motori: 5 anni (salvo diverse indicazioni fornite dal produttore dei motori);

La durata della garanzia ha inizio al momento della posa, consegna prodotto e firma da parte del posatore al termine del presente documento.

9. Dichiarazione di conformità

La società PALAGINA Srl con sede in Via Palagina 39, 50054 Fucecchio (FI), nella persona del legale rappresentante Sig. Carlo Francalanci

DICHIARA:

che le tende modello: K.ZIP 5585, K.ZIP-NET 5585, K.ZIP 6585, K.ZIP-NET 6585, K.ZIP 55117/45, K.ZIP-NET 55117/45, K.ZIP 55117/60, K.ZIP-NET 55117/60, K.ZIP 65117/45, K.ZIP-NET 65117/45, K.ZIP 65117/60, K.ZIP-NET 65117/60, K.ZIP 6780, K.ZIP-NET 6780 INCASSO, K.ZIP 67105, K.ZIP-NET 67105 INCASSO, K.ZIP 67117, K.ZIP-NET 67117 INCASSO, K.ZIP 65130, K.ZIP CRISTAL 55117, K.ZIP CRISTAL 65117

SONO CONFORMI

alle direttive comunitarie: - 2006/42/CE ("Direttiva macchine");

alle norme: - UNI EN 13561:2015 - Resistenza al vento: Classe 6;
- UNI EN ISO 12100-2:2005;
- UNI EN 13120:2014

e alle successive modifiche ed integrazioni nonché alle disposizioni che ne attuano il recepimento all'interno del sistema legislativo del paese di destinazione del prodotto.

Firma del legale rappresentante
Palagina Srl

Carlo Francalanci




Palagina srl - Via Palagina, 39 Ponte a Cappiano - 50054 Fucecchio(FI) 12
EN 13561 - tenda per uso esterno Resistenza al vento: Classe 6

ALLEGATO 1: ETICHETTA ENERGY LABEL

Cosa si intende per Energy Label?

Le "Energy Label" sono etichette che caratterizzano dal punto di vista energetico le prestazioni del sistema costituito dall'infisso* e dalla schermatura solare. Un sistema efficiente consente di contenere le spese di riscaldamento nel periodo invernale e di raffreddamento in quello estivo.

*Infisso di riferimento, avente buone prestazioni energetiche (Trasmittanza $U_w = 1.2 \text{ W/m}^2\text{K}$).

Come è strutturata l'Energy Label?

All'interno dell'Energy Label sono definite 7 classi di prestazioni che vanno dalla A, più performante, fino alla G, meno performante.

L'Energy Label prevede la definizione di due indici energetici (EP=Energy Performance), uno estivo (C=Cooling) e uno invernale (H=Heating)

Nel periodo invernale, il contributo dato dal sistema di schermatura al miglioramento energetico (conservazione del calore interno all'edificio) è trascurabile;

Nel periodo estivo, il contributo dato dal sistema di schermatura al miglioramento energetico (riduzione all'immissione del calore esterno) è invece significativo.

L'installazione di un sistema di schermatura è quindi particolarmente indicata per ottenere un significativo risparmio energetico nel periodo estivo.

L'infisso di riferimento sul quale sono state definite le etichette energetiche è un prodotto avente elevate prestazioni.

Per tanto, il miglioramento ottenuto nel periodo estivo è quasi completamente da attribuire al beneficio apportato dal tessuto.

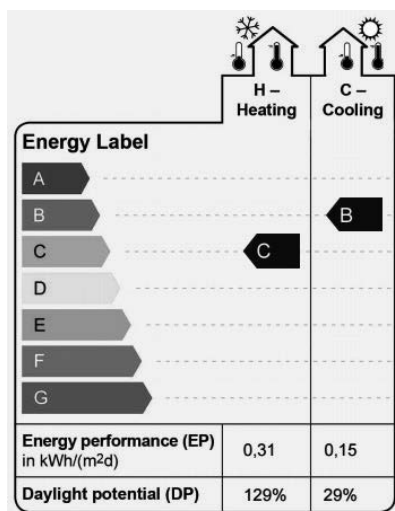
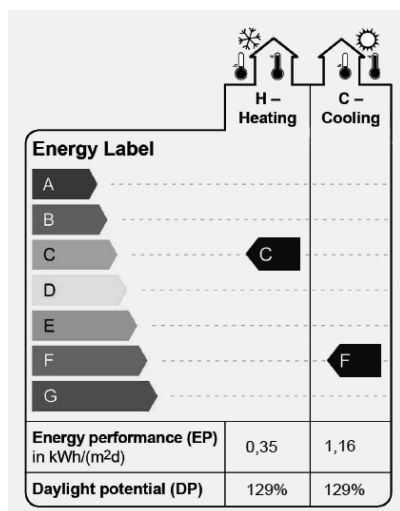


Fig 1. Sono riportati nel particolare di sinistra i valori di un generico infisso senza sistema di schermatura e in quello di destra i valori di un generico infisso con sistema di schermatura.

Come viene generata l'Energy Label?

L'etichetta energetica viene generata da un software applicativo nel quale vengono inseriti come dati di ingresso le specifiche tec-

niche dell'infisso e del sistema oscurante.

Gli indici energetici prodotti, relativi al periodo estivo e a quello invernale, vengono confrontati con una scala di riferimento per consentire la determinazione della classe di appartenenza.

Come si legge una "Energy Label"?

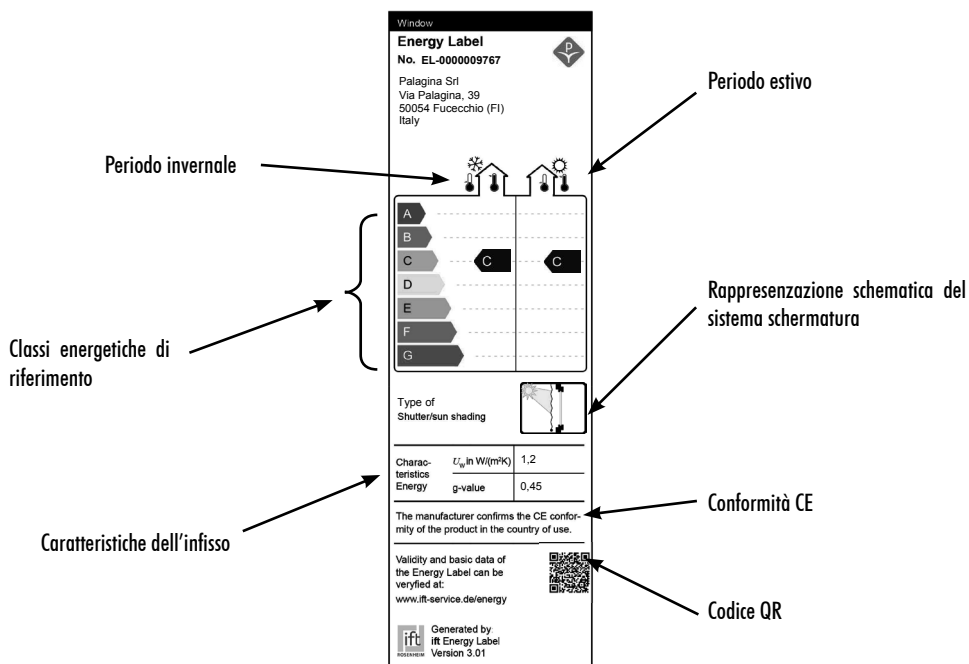


Fig 2. Esempio di Energy Label, con descrizione degli elementi principali.

Nota: nella parte bassa a destra è riportato il "Codice QR" che permette tramite smartphone, tablet o PC di ottenere maggiori informazioni e specifiche tecniche sui prodotti (infisso e sistema di schermatura) utilizzato nella prova.

ALLEGATO 2: CLASSE DI RESISTENZA AL VENTO

Certificazione classe di resistenza a carico del vento di tenda modello KZip secondo la norma UNI EN 1932:2013

Palagina segue con attenzione le evoluzioni normative che riguardano i nostri prodotti ed effettua, presso organismi indipendenti e certificati, frequenti test per definirne le caratteristiche prestazionali.

Abbiamo eseguito sui prodotti "K.Zip" un test di resistenza a carico del vento secondo quanto previsto dalla normativa di riferimento (UNI EN 13561:2015, UNI EN 1932:2013).

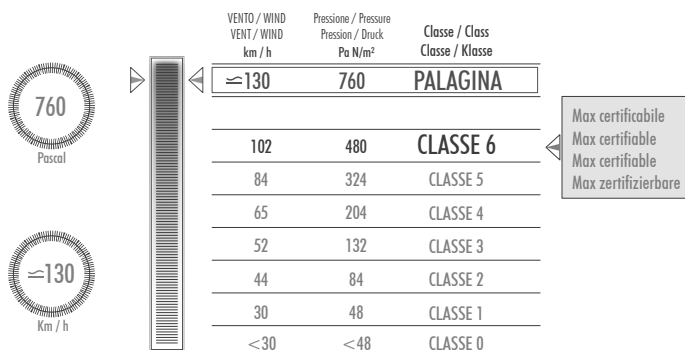
Le classi di resistenza al vento variano da 0 (livello inferiore)

al livello 6 (massimo livello certificabile, corrispondente ad una pressione di riferimento di 480 N/mm²).

Le tende "K.Zip" hanno superato agevolmente i limiti di riferimento della classe 6 e hanno raggiunto valori di pressione di 760 N/mm², ossia un valore del 60% superiore al massimo limite certificabile.

Attraverso una correlazione matematica abbiamo determinato che tale sollecitazione è equiparabile a quella esercitata dal vento a velocità di circa 130 km/h.

E' tuttavia importante sapere che la prova di resistenza a carico del vento è un test di laboratorio realizzato con una pressione statica che non riproduce le reali condizioni di sollecitazione dinamica del vento. In caso di fenomeni atmosferici di notevole entità la tenda potrebbe presentare criticità anche in corrispondenza di raffiche di vento aventi velocità inferiori a quanto riportato.



Si riportano di seguito gli estratti del certificato di prova relativi al prodotto KZIP Standard e KZIP Quick Lock.

(Rapporto di prova n. 328159 del 22/10/2015) segue - foglio n. 9 di 9

ISTITUTO GIOIARDANO

Conclusioni

In base alla prova eseguita, in base ai risultati ottenuti ed in base a quanto indicato nel paragrafo 4.1 "Resistenza to wind loads" ("Resistenza al carico del vento") della norma EN 13561:2015, il campione in esame, costituito da tenda denominata "KZIP - sistema in luce" e presentata dalla ditta PALAGINA S.r.l. - Via Palagina, 39 - Località Ponte a Cappiano - 50054 FUCECCHIO (FI) - Italia, risulta rientrare nella classe di prestazione riportata nella seguente tabella.

Tipologia di prova	Norma di prova e relativo paragrafo	Norma di classificazione e relativo paragrafo	Classe
Resistenza al carico del vento	UNI EN 1932:2013 paragrafo 7.4 "Awings with lateral guides" with fabric running into the lateral rails without tension system" ("Tende con guide laterali con tessuto che scorre all'interno dei bordi laterali senza sistema di tensione")	EN 13561:2015 paragrafo 4.1 "Resistance to wind loads" ("Resistenza al carico del vento")	6

I risultati riportati si riferiscono al solo campione provato e sono validi solo nelle condizioni in cui la prova è stata effettuata.

Il presente rapporto di prova, da solo, non può essere considerato un certificato di conformità.

Il Responsabile Tecnico di Prova (Dott. Ing. Paolo Bertini)
Il Responsabile del Laboratorio di Edilizia (Security & Safety) (Dott. Andrea Bruschi)
L'Administratore Delegato (Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)
Il Responsabile Tecnico di Prova (Dott. Ing. Paolo Bertini)
Il Responsabile del Laboratorio di Edilizia (Security & Safety) (Dott. Andrea Bruschi)
L'Administratore Delegato (Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)

(Rapporto di prova n. 328158 del 22/10/2015) segue - foglio n. 8 di 8

ISTITUTO GIOIARDANO

Conclusioni

In base alla prova eseguita, in base ai risultati ottenuti ed in base a quanto indicato nel paragrafo 4.1 "Resistenza to wind loads" ("Resistenza al carico del vento") della norma EN 13561:2015, il campione in esame, costituito da tenda denominata "KZIP QUICK LOCK - sistema in luce" e presentata dalla ditta PALAGINA S.r.l. - Via Palagina, 39 - Località Ponte a Cappiano - 50054 FUCECCHIO (FI) - Italia, risulta rientrare nella classe di prestazione riportata nella seguente tabella.

Tipologia di prova	Norma di prova e relativo paragrafo	Norma di classificazione e relativo paragrafo	Classe
Resistenza al carico del vento	UNI EN 1932:2013 paragrafo 7.4 "Awings with lateral guides" with fabric running into the lateral rails without tension system" ("Tende con guide laterali con tessuto che scorre all'interno dei bordi laterali senza sistema di tensione")	EN 13561:2015 paragrafo 4.1 "Resistance to wind loads" ("Resistenza al carico del vento")	6

I risultati riportati si riferiscono al solo campione provato e sono validi solo nelle condizioni in cui la prova è stata effettuata.

Il presente rapporto di prova, da solo, non può essere considerato un certificato di conformità.

Il Responsabile Tecnico di Prova (Dott. Ing. Paolo Bertini)
Il Responsabile del Laboratorio di Edilizia (Security & Safety) (Dott. Andrea Bruschi)
L'Administratore Delegato (Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)
Il Responsabile Tecnico di Prova (Dott. Ing. Paolo Bertini)
Il Responsabile del Laboratorio di Edilizia (Security & Safety) (Dott. Andrea Bruschi)
L'Administratore Delegato (Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)

INDEX

1	Introduction	14
2	References	14
3	Device general description	14
4	“K.Zip” blind constituent elements	15
5	Modality of use	16
6	Maintenance	16
6.1	Ordinary maintenance	16
6.2	Extraordinary maintenance	17
6.3	Resolution of any problems	17
7	List of hazards and limitations	19
8	Warranties	19
8.1	General indications	19
8.2	Warranty of product technical performance	19
8.3	Specific warranties for certain components	20
8.4	Warranty period	20
9	Declaration of conformity	21
	ATTACHMENT 1: Energy Label	22
	ATTACHMENT 2: Wind load resistance	24
10	Declaration of the installer (English)	51

1. Introduction

PALAGINA welcomes you in our customers and wishes you to obtain maximum satisfaction from the use of our product.

"K.Zip" outdoor blinds are made with tested technologies and high quality materials in order to guarantee:

- efficient protection from insects (in case of nets) or from sun (in case of fabrics);
- weatherproof;
- pleasant to see;
- easy use and maintenance.

This document is supplied with the blind and it is the essential tool

for the product proper use and maintenance. This document must be considered integral part of "K.Zip" blinds and it is addressed to the product user.

It must be conserved intact and in a readily accessible place up to the product disposal. The manufacturer reserves all rights to this manual: reproduction of all or part of it is prohibited without written permission of the manufacturer itself. As integration of this document, the installation and adjustment manual and the technical file are available at the company.

2. References

These use and maintenance instructions have been written according to the agreement 2006/42/CE and to the standard UNI EN 13561:2015, with the aim to inform technicians, users and servi-

ce men about the risks concerning the blind in normal conditions of use.

3. Device general description

These instructions describe "K.Zip" use and ordinary maintenance proper operations.

"K.Zip" blind performs the following functions:

- protective system against mosquitoes, insects in general and other small animals (mosquito net is installed);
- transparent closure system (Cristal fabric is installed);
- sun light screening/black out system (screen or black out fabrics are installed).

"K.Zip" blind is made up of an aluminium container installed on the upper side, an aluminium profile (called "terminal" or "bottom") on the lower side and two aluminium profiles (called "guides") installed at the side and along which the terminal is

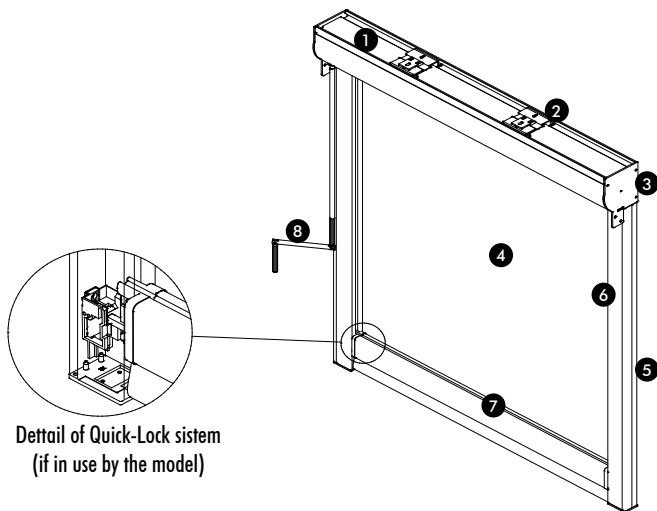
obliged to run. Inside the container there is a roller on which the net or fabric are rolled up; the net or fabric lower part is solidly connected to the terminal, in order to unroll the fabric during its running downwards.

"K.Zip" system is provided with a fabric tensioning system that allows to reach the surface maximum flatness when the net or fabric are fully spread.

"K.Zip" system is designed to resist to significant atmospheric stress; wind load resistance performances of this product are certified by an accredited third party certification body. For further details, please consult the appendix section.

4. "K.Zip" blind constituent elements

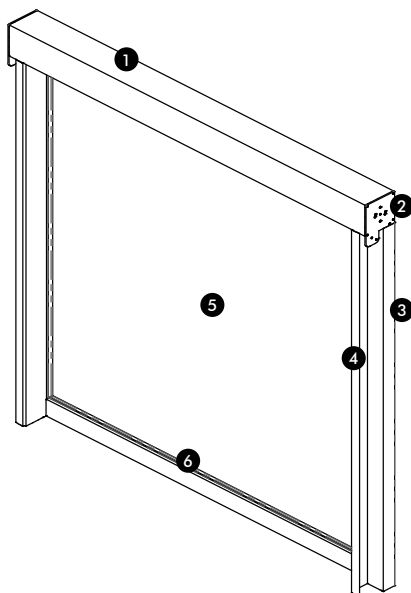
VISIBLE VERSION



1. Head box
2. Ceiling supporting system (if in use by the model)
3. Head
4. Fabric or net
5. Side guide (fixed part)
6. Side guide (mobile part)
7. End-box
8. Gear transmission system (if in use by the model)

*Inner side view
Specifications subject to change
according to model*

RECESSED VERSION



1. Head box
2. Head
3. Side guide (fixed part)
4. Side guide (mobile part)
5. Fabric or net
6. End-box

*Inner side view
Specifications subject to change
according to model*

5. Modality of use

The rotary motion transmission to the roller, that allows to wind up and to unroll the net/fabric, may be produced by a mechanical movement performed by the winch (for visible versions only) or by a motor connected to the mains supply (recessed and visible versions).

In case of movement produced by the winch, the user must hold the winch handle and must transmit a rotary movement to the arm, in order to unroll the net/fabric. The opposite rotary movement allows to wind up the net/fabric on the roller.

In case of movement produced by the electric motor, the user must push the up/down buttons that are on the wall control panel (wall control) or he must use the remote control.

When the net/fabric is totally unrolled, "K.Zip" blind can be put

in traction (if the model allows it) through two different mechanisms:

- "Quick Lock" system: This system automatically locks the terminal to the floor by using a device that is installed inside the guides. In case the system is activated using the winch, the user must bring the terminal to the lower end position and, successively, he must slightly lift it up to the lock activation. If it is activated using the motor, the proper sequence of movements is automatically issued by the motor.

- lock system through latches: It is a manual lock device. A metal latch is inserted inside a casing in the guide, when the net or fabric is fully unrolled. Successively, a slight fabric/net wind up allows to put it in traction.

6. Maintenance

6.1 Ordinary maintenance

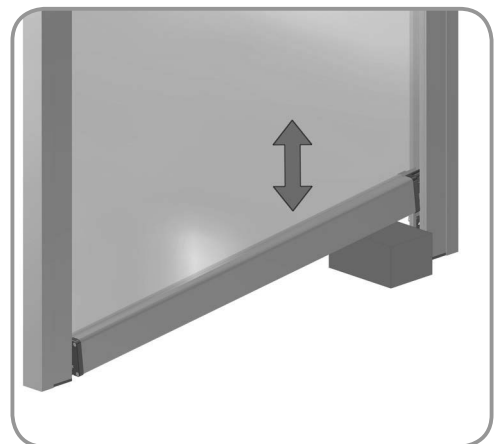
Ordinary maintenance operations may be performed by the final customer and are limited to the net cleaning, to remove the dirt and to avoid the formation of mould. The cleaning operation must be performed with a sponge or a wet cloth and tepid water. A neutral detergent may be used as well (avoid aggressive detergents, alcohol or similar).

Do not lubricate any blind component to avoid the risk of stain the fabric irreparably and/or to damage the zip and the side slide guides.

In case "Quick Lock" system is installed, the coupling between the terminal and the lock system may occur on one end only, preventing proper functioning. To restore the functionality, please follow the procedure specified below:

- Slightly lift the unlocked side of the terminal manually and insert a wedge under it in order to prevent the terminal end to go down under the foot inside the guide (see the following picture);
- Move the blind (with the winch or the motor) to allow the terminal locked side to complete the unhooking procedure from the Quick Lock;
- Then lift the blind to remove the gap with the other end and take the handle back to the horizontal position.

- Remove the wedge. The blind is reactivated for its normal use.



6.2 Extraordinary maintenance

Installation, replacement of any components, repairing and extraordinary maintenance operations must be performed by a qualified and conveniently trained technician. For these operations, please follow the indications provided in the installation and adjustment manual.

6.3 Resolution of any problems

Please find below a summary of the device main abnormal functioning situations with the suggestion of some interventions to restore the blind normal operation.

For safety reasons and warranty validity, please remember that the user must not perform any mechanical or electrical intervention but he must contact the technician.

Option 1: (Motorised version) After pushing the movement buttons, the motor does not emit any sound and the blind does not move.

Possible cause	Solution
Missing voltage to the motor	Contact the technician if the network current is regularly supplied and the motor does not respond.
Remote control dead battery (for versions with remote control only)	Replace the battery
Motor thermal protection (usually after frequent use)	Wait 15 minutes before reactivating the blind. If the problem occurs frequently, contact the technician.

Option 2: The fabric does not remain spread

Possible cause	Solution
The fabric came out from the guides	Contact the technician responsible for the installation

Option 3: After pushing the buttons the motor emits a sound but the blind does not move / the winch is not engaged or it is excessively braked

Possible cause	Solution
Unhooked or broken fabric	Contact the technician responsible for the installation
If there is strong wind	Wait until the wind diminishes
Dirty inner side guides and/or zip	Contact the technician responsible for the installation
An obstacle blocks the run	Remove the obstacle
The terminal cannot perform the proper unhooking procedure from the Quick Lock (for Quick Lock version only)	Press hard on the terminal downwards (eventually using your own body weight) and try to wind up the blind. Contact the technician if the problem persists.
The blind has not been unlocked (for version with lock system through latches only)	Push the two latches inwards

Option 4: the fabric goes up and down irregularly or the winch is excessively braked

Possible cause	Solution
Dirty inner side guides and/or zip	Contact the technician responsible for the installation
Zip exit from the inner guides	Contact the technician responsible for the installation
If there is strong wind	Wait until the wind diminishes
An obstacle blocks the run	Remove the obstacle

Option 5: the terminal does not reach the correct position on the lower / upper position

Possible cause	Solution
Adjustment loss of limit switches	Contact the technician responsible for the installation
Remote control memorisation loss (version with remote control only)	Contact the technician responsible for the installation

7. List of hazards and limitations

Risks concerning use and ordinary maintenance:

- a) Risk of interference with the terminal during the up and down: keep the safety distance while moving the blind.
- b) Risk of falling during frame, fabric or net cleaning operations: do not lean out or lean out using proper equipment.

Electric shock hazards:

- a) In motorised systems, the motor is supplied from domestic electrical power. In case of motor malfunctioning, or if there are power supply cables that are not protected, contact the qualified technician for the necessary assistance immediately.

Risks concerning disposal:

- a) Product disposal must be performed according to the regula-

tions currently in force.

We suggest "K.Zip" ordinary use for users no younger than 12 years old.

Any use different from those specified in this manual is improper and it is, therefore, forbidden.

Do not lean against the net or fabric: the blind must not be considered as a wall, especially to avoid the passage of children or animals.

Failure to comply with these modalities of use will result in the automatic void of any warranty released by the manufacturer.

8. Warranties

8.1 General indications

The client must check the product integrity and the correct number of packages at the delivery and must communicate any objection to the carrier or directly to the seller. The product is considered perfectly intact if the client signs the delivery document or pays the balance. Claims for products faults or defects must be sent in writing (using traceable systems such as registered letter or certified e-mail) to PALAGINA SRL within 8 days from the receipt of the goods or from the defect discovery. The above mentioned warranty, if properly exercised, is considered to be limited to the right to obtain the repairing or substitution of the supplied goods faulty and/or defective parts. Any form of compensation for direct or indirect damages or of the possibility to ask for the contract resolution as well as price reduction is excluded. PALAGINA SRL will repair or substitute the goods at its discretion.

8.2 Warranty of product technical performance

In accordance with the law, PALAGINA guarantees the perfect functioning of all mechanical parts of the blind as long as the following conditions are respected:

- The installation, adjustment and extraordinary maintenance is performed by PALAGINA authorised personnel;
- The product must be used in a manner appropriate to the purpose for which it is intended (refer to chapter 3 " Device general

description");

- No cutting operation on guides, container or fabric is performed outside PALAGINA production plant;
- Correct and periodic maintenances are performed;
- Supply electrical alternating voltage is between 210 and 230 Volt;

Failure to comply with at least one of the above mentioned conditions will result in the automatic void of the warranty.

PALAGINA guarantees the class 6 wind load resistance for its products (in compliance with the standard EN 13561:2015 - consult attachment 2 for further information) as long as the following conditions are respected:

- Curtain maximum dimensions are not more than 400 x 250 (h) cm;
- The installer considers the fixing system on the structure suitable for sustaining stresses generated by wind speed near 100 km/h;

In this case, the installer certifies the compliance with the above mentioned limitations and guarantees the resistance to pressures up to 480 N/m² (equal to a 102km/h wind speed) by filling the form at the end of this document.

In the lack of these conditions, the installer certifies the downgrade at a level below of the resistance performance against the wind.

8.3 Specific warranties for certain components

In this paragraph we describe some Cristal fabric characteristics of the material and the production technology that could be wrongly interpreted as defects. These components are described below.

- In order to ensure the best transparency, Cristal fabric does not present the fabric warp and/or weft that confer stability and uniformity to a typical fabric. This characteristic may provoke more or less accentuated undulations in the sides, in the centre or longways of Cristal fabric, especially during the hottest months of the year. In many cases these alterations tend to disappear if the fabric is kept stretched and in traction for some time. These phenomena must be considered absolutely normal and do not compromise the functioning nor the resistance of the blind;
- In particular realisations Cristal fabric may be joint with other types of fabrics (screen/black out). The union of the two elements may provoke undulations and twisting due to the material different compositions;
- In case of high temperatures, Cristal fabric tends to adhere to itself when it is winded up on the roller and, as such, it shows a certain resistance to unrolling;
- Cristal fabric is made up of a PVC polymer and, therefore, it does not have the glass characteristics. For this reason, the fabric naturally tends to matt over time. Very often the opacity occurs on fabrics with superficial condensation because they were kept

winded up for a long time. In such cases it is sufficient to keep the unrolled fabric to air for two days in order to eliminate this phenomenon;

- In case of strong wind, Cristal fabric behaves elastically and, as such, it tends to swing;
- Excessive traction causes tears and permanent deformations that cannot be claimed;

8.4 Warranty period

The warranty period is of:

- Curtain and zip system: 2 years;
- Mechanical components and Motors: 5 years (except for different indications provided by the motor manufacturer);

The warranty period begins at the moment of installation, product delivery and signature of the installer at the end of this document.

9. Declaration of conformity

PALAGINA Srl, with headquarters in 50054 Fucecchio (FI), Via Palagina, no. 39, in the person of its legal representative Mr. Carlo Francalanci

DECLARES:

that blinds models: K.ZIP 5585, K.ZIP-NET 5585, K.ZIP 6585, K.ZIP-NET 6585, K.ZIP 55117/45, K.ZIP-NET 55117/45, K.ZIP 55117/60, K.ZIP-NET 55117/60, K.ZIP 65117/45, K.ZIP-NET 65117/45, K.ZIP 65117/60, K.ZIP-NET 65117/60, K.ZIP 6780, K.ZIP-NET 6780 INCASSO, K.ZIP 67105, K.ZIP-NET 67105 INCASSO, K.ZIP 67117, K.ZIP-NET 67117 INCASSO, K.ZIP 65130, K.ZIP CRISTAL 55117, K.ZIP CRISTAL 65117

ARE COMPLIANT

with community directives: - 2006/42/CE ("Machinery directive");

with standards: - UNI EN 13561:2015 - Wind resistance: Class 6;
- UNI EN ISO 12100-2:2005;
- UNI EN 13120:2014

and with following modifications or integrations as well as with dispositions that carry out its implementation in the legislative system of the country of destination of the product.

Legal representative signature
Palagina Srl

Carlo Francalanci



Palagina srl - Via Palagina, 39 Ponte a Cappiano - 50054 Fucecchio(FI) 12
EN 13561 - tenda per uso esterno Resistenza al vento: Classe 6

ATTACHMENT 1: ENERGY LABEL

What is the energy label?

“Energy Labels” are labels that characterise the frame* and sun screening system energy saving performances. An efficient system allows to contain heating expenditures in the winter and cooling expenditures in the summer.

*Reference frame, with good energy saving performances (Transmittance U-value= 1.2 W/m2K).

How is structured the energy label?

- The energy label is made up of 7 performance classes, from A, that has the highest performance, up to G, with the lowest

performance.

- The Energy Label considers the definition of two energy indicators (EP=Energy Performance), one for summer (C=Cooling) and one for winter (H=Heating)

1. In winter, the screening system contribution for energy improvement (heat conservation inside the building) is unimportant.
2. In summer instead, the screening system contribution for energy improvement (reduction of external heat entry) is significant.

- The installation of a screening system is therefore particularly recommended to obtain a significant energy saving in summer.
- The reference frame on which energy labels were defined is a high performance product.
- Therefore, the improvement obtained in summer is nearly completely to be attributed to the benefit caused by the fabric.

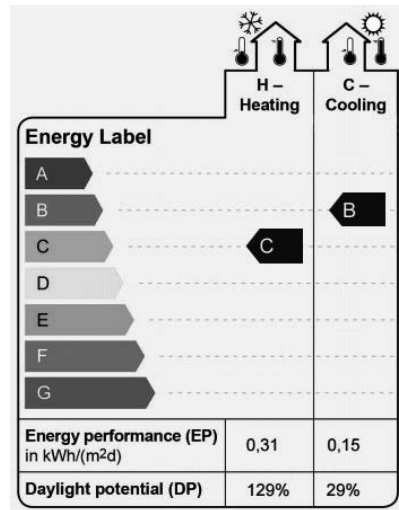
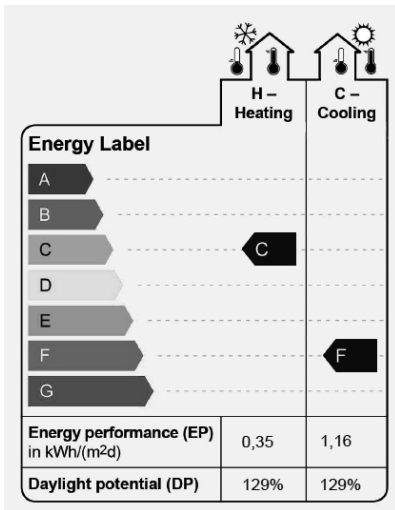


Figure 1 Find on the left the values of a generic frame without screening system and on the right the values of a generic frame with screening system.

How is the energy label produced?

- The energy label is produced by an application software in which the technical specifications of the frame and the black out

system are inserted as input data.

- Products energy indicators, related to summer and winter, are compared with a reference scale in order to determine the class the product belongs to.

How to read the “Energy Label”

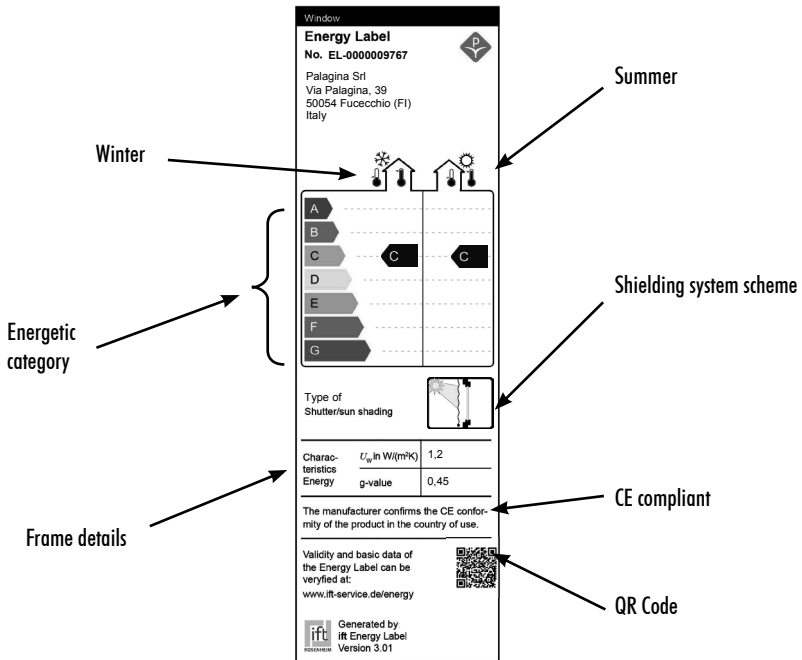


Figure 2 Example of energy label, with the description of its main elements.

Note: find below on the right the “QR Code” that allows to have further information and technical specifications about the products (frame and screening system) used in the test. You can read them with your smart phone, tablet or PC.

ATTACHMENT 2: WIND RESISTANCE CLASS

KZip blind wind load resistance class certification according to standard UNI EN 1932:2013

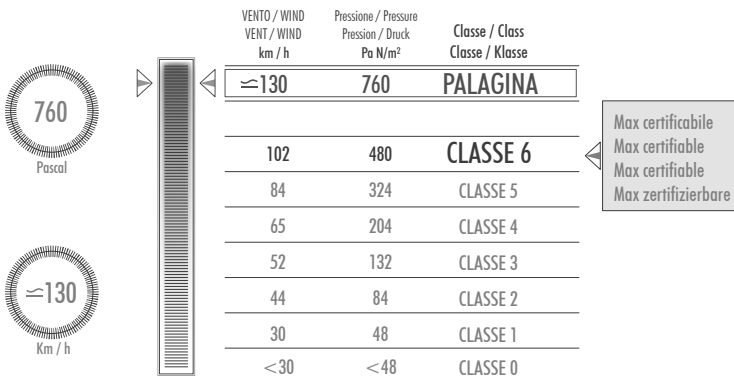
Palagina closely follows the legislation evolutions that concern our products and performs frequent tests in order to define the performance characteristics. The tests are performed by independent and certified bodies, "K.Zip" products are tested for wind load resistance in compliance with the standards (UNI EN 13561:2015, UNI EN 1932:2013). Wind resistance classes range from 0 (lowest level) up to level 6

(highest certifiable level, that corresponds to a reference pressure of 480 N/mm²).

"K.Zip" blinds easily overtook class 6 reference limits and reached pressure values of 760 N/mm², that is a value 60% higher than the highest certifiable level.

Through a mathematical operation, we determined that this stress is comparable to the stress exerted by the wind at around 130 km/h.

By the way, it is important to know that "wind load resistance" is a laboratory test set up with a static pressure which does not reproduce the real dynamic wind stress condition. In case of extreme weather events the blind could shows critical issues even with wind gusts at lower speed than stated.



Find here below KZIP Standard and KZIP Quick Lock extracts of the test certification.

(Rapporto di prova n. 328159 del 22/10/2015) segue - foglio n. 9 di 9

ISTITUTO GIOCONDANO

Conclusioni.

In base alla prova eseguita, in base ai risultati ottenuti ed in base a quanto indicato nel paragrafo 4.1 "Resistenza to wind loads" ("Resistenza al carico del vento") della norma EN 13561:2015, il campione in esame, costituito da tenda denominata "KZIP - sistema in lucca" e presentata dalla ditta PALAGINA S.r.l. - Via Palagina, 39 - Località Ponte a Cappiano - 50054 FUCECCHIO (FI) - Italia, risulta rientrare nella classe di prestazione riportata nella seguente tabella.

Tipologia di prova	Norma di prova e relativo paragrafo	Norma di classificazione e relativo paragrafo	Classe
Resistenza al carico del vento	UNI EN 1932:2013 paragrafo 7.4 "Awning with lateral guides" with fabric running into the lateral rails without tension system" ("Tenda con guide laterali con tessuto che scorre all'interno dei lacci laterali senza sistema di tensione")	EN 13561:2015 paragrafo 4.1 "Resistance to wind loads" ("Resistenza al carico del vento")	6

I risultati riportati si riferiscono al solo campione provato e sono validi solo nelle condizioni in cui la prova è stata effettuata.

Il presente rapporto di prova, da solo, non può essere considerato un certificato di conformità.

Il Responsabile Tecnico di Prova (Dott. Ing. Paolo Bertini)
Il Responsabile del Laboratorio di Edilizia (Security & Safety) (Dott. Andrea Bruschi)
L'Administratore Delegato (Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)
Candidato Delegato (Dott. Ing. Paolo Bertini)
Candidato Delegato (Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)
Firma digitale con firma di GIOCONDANO SARA LORENZA

(Rapporto di prova n. 328158 del 22/10/2015) segue - foglio n. 8 di 8

ISTITUTO GIOCONDANO

Conclusioni.

In base alla prova eseguita, in base ai risultati ottenuti ed in base a quanto indicato nel paragrafo 4.1 "Resistenza to wind loads" ("Resistenza al carico del vento") della norma EN 13561:2015, il campione in esame, costituito da tenda denominata "KZIP QUICK LOCK - sistema in lucca" e presentata dalla ditta PALAGINA S.r.l. - Via Palagina, 39 - Località Ponte a Cappiano - 50054 FUCECCHIO (FI) - Italia, risulta rientrare nella classe di prestazione riportata nella seguente tabella.

Tipologia di prova	Norma di prova e relativo paragrafo	Norma di classificazione e relativo paragrafo	Classe
Resistenza al carico del vento	UNI EN 1932:2013 paragrafo 7.4 "Awning with lateral guides" with fabric running into the lateral rails without tension system" ("Tenda con guide laterali con tessuto che scorre all'interno dei lacci laterali senza sistema di tensione")	EN 13561:2015 paragrafo 4.1 "Resistance to wind loads" ("Resistenza al carico del vento")	6

I risultati riportati si riferiscono al solo campione provato e sono validi solo nelle condizioni in cui la prova è stata effettuata.

Il presente rapporto di prova, da solo, non può essere considerato un certificato di conformità.

Il Responsabile Tecnico di Prova (Dott. Ing. Paolo Bertini)
Il Responsabile del Laboratorio di Edilizia (Security & Safety) (Dott. Andrea Bruschi)
L'Administratore Delegato (Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)
Candidato Delegato (Dott. Ing. Paolo Bertini)
Candidato Delegato (Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)
Firma digitale con firma di GIOCONDANO SARA LORENZA

INDEX

1	Introduction	26
2	Références Normes	26
3	Description générale du dispositif	26
4	Éléments composant le store "K.Zip"	27
5	Modalités d'emploi	28
6	Entretien	28
6.1	Entretien courant	28
6.2	Entretien particulier	29
6.3	Résoudre d'éventuels dysfonctionnement	29
7	Liste des risques et prescriptions	31
8	Garantie	31
8.1	Indications générales	31
8.2	Garantie des prestations techniques	31
8.3	Garanties spécifiques pour composants	32
8.4	Durée de la garantie	32
9	Déclaration de conformité	33
	Pièce jointe 1: Etiquette Energy Label	34
	Pièce jointe 2: Résistance au vent	36
10	Déclaration de l'installateur	52

1. Introduction

PALAGINA vous souhaite la bienvenue parmi nos clients et espérons que l'utilisation de nos produits répond pleinement à vos attentes.

Nos stores verticaux K.Zip sont fabriquées avec technologies validées et matériaux de qualité de sorte que nous pouvons vous garantir :

une protection efficace contre les insectes (si toile moustiquaire TUFF) ou protection solaire (si toile prévue à cet effet)

- résistance élevée aux agents polluants
- réel impact esthétique
- simplicité dans le fonctionnement et l'entretien

Le présent manuel est fourni avec la store et constitue la base fondamentale pour l'utilisation et le fonctionnement corrects du produit. Il fait partie intégrante du store K.Zip et destiné à l'utilisateur.

Ce manuel doit être conservé dans son intégralité, dans un lieux facilement accessible jusqu'à expiration des garanties. Le fabricant se réserve tous les droits sur le présent manuel. Aucune reproduction totale ou partielle n'est autorisée sauf accord écrit du fabricant. Joint au présent document, nous avons à disposition dans l'entreprise la notice de pose et réglages ainsi que la documentation technique.

2. Référentiel

Les présentes notices de fonctionnement et utilisation sont conformes aux indications figurant sur la directive 2006/42/CE et la norme UNI EN 13561 :2015 aux fins d'informer installateurs et

utilisateurs sur les risques que le store présente dans les conditions normales d'utilisation.

3. Description générale du dispositif

Les présentes instructions décrivent les modalités correctes pour l'utilisation et l'entretien normaux du produit K.Zip)

Le store K.Zip présente les possibilités de fonctionnement suivantes :

système de protection contre le passage d'insectes volants ou autres rampants (si toile moustiquaire TUFF)

système transparent de fermeture (si toile Cristal)

système filtrant / occultant de la lumière et/ou solaire (si toile screen ou occultante)

Le store K.Zip est composé d'un coffre en aluminium en partie supérieure, un profil aluminium (appelé barre finale ou barre de charge) en partie basse, ainsi que de deux profils en aluminium

(appelés coulisses) sur les côtés afin de permettre le guidage de la barre finale lors des phases de montée et descente de la toile. A l'intérieur du coffre, il est installé un tube sur lequel est enroulé la toile moustiquaire ou autres. Les extrémités de ces dernières, en partie basse, sont fixées à la barre finale afin de guider la toile dans la phase de descente du store.

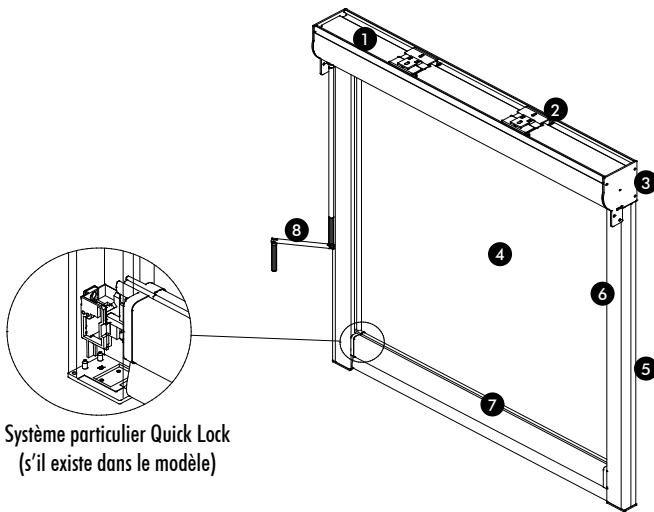
Le système K.Zip est doté d'un système de tension de la toile qui permet d'obtenir un effet tendu.

Le système K.Zip est conçu pour résister à d'importantes sollicitations atmosphériques :

Les résultats sur les tests de résistance au vent obtenus par notre produit sont certifiés par un bureau de contrôle habilité. Pour plus d'informations, merci de consulter les pièces en annexe.

4. Éléments composant le store K.Zip

VERSION POSE DEPORTEE

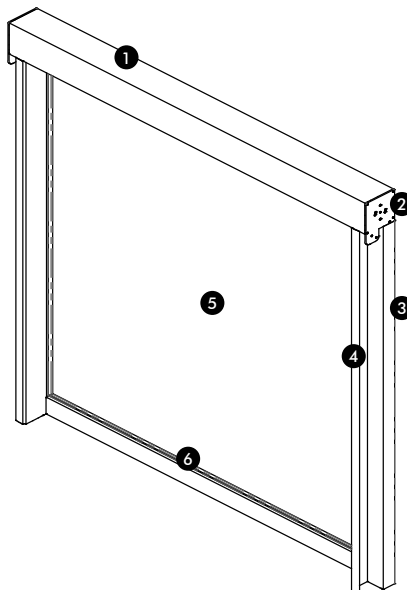


Système particulier Quick Lock
(s'il existe dans le modèle)

1. Coffre
2. Ceiling supporting system
3. Joue
4. Toile ou moustiquaire
5. Coulisse latérale
6. Coulisse latérale (partie mobile)
7. Barre finale
8. Manœuvre treuil

Formes et caractéristiques peuvent varier selon le modèle

VERSION ENCASTREE



1. Coffre
2. Joue
3. Coulisse latérale
4. Coulisse latérale (partie mobile)
5. Toile ou moustiquaire
6. Barre finale

Formes et caractéristiques peuvent varier selon le modèle

5. Modalités de fonctionnement

La transmission du mouvement de rotation à l'axe, qui permet l'enroulement de la toile moustiquaire ou screen, s'effectue de manière mécanique avec un treuil (uniquement pour les modèles en pose extérieure) ou avec une motorisation électrique dans l'axe (pour tous les modèles en pose extérieure ou encastrée)

"Dans le cas d'une manœuvre manuelle par treuil, l'utilisateur doit utiliser la manivelle avec un mouvement de rotation pour enrouler ou dérouler la toile moustiquaire / screen"

"Dans le cas d'une manœuvre électrique, l'utilisateur doit utiliser un interrupteur mural ou une télécommande à distance pour effectuer l'enroulement / déroulement de la toile moustiquaire / screen"

À la fin de la course de déroulement de la toile moustiquaire / screen du store K.Zip, celles-ci peuvent être mises en tension par deux moyens :

- système Quick Lock : ce système permet de bloquer automatiquement la barre finale au sol par un mécanisme intégré dans les coulisses.

Dans le cas d'une manœuvre par treuil, l'utilisateur doit dérouler la toile jusqu'à la fin de course basse et inverser la rotation pour obtenir le blocage de barre finale. Dans le cas d'une motorisation électrique, toutes les opérations sont automatiques en utilisant l'interrupteur ou la télécommande.

- système à blocage manuel : Ce mécanisme prévoit le blocage de la barre finale par 2 verrous latéraux et un composant interne aux coulisses. Dès que ces verrous sont mis en place, il suffit d'enrouler légèrement vers le haut pour obtenir la mise en tension de la toile.

6. Entretien

6.1 Entretien courant

L'entretien courant du store par l'utilisateur se limite au nettoyage des toiles pour éliminer les salissures et accumulations. Le nettoyage s'effectue en utilisant une éponge ou chiffon microfibre, une eau tiède et un savon neutre (ne jamais utiliser des détergents agressifs comme alcool ménager ou autres...)

Ne jamais lubrifier les éléments mécaniques afin de ne pas tâcher les tissus et endommager le store en détériorant le fonctionnement des coulisses.

Dans le cas de la présence du système Quick Lock, il se peut que le verrouillage / déverrouillage de la barre finale ne s'effectue que d'un côté ce qui empêche le bon fonctionnement du store.

Pour remédier, il est nécessaire de suivre la procédure suivante :

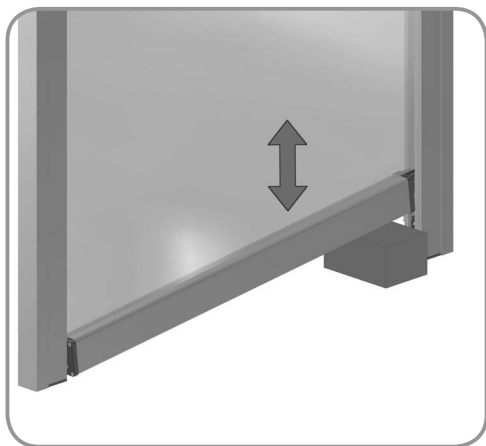
- Soulever manuellement et légèrement la barre finale du côté non verrouillé et positionner une câle afin d'empêcher la descente jusqu'au bloqueur à l'intérieur de la coulisse (voir schémas)

- Faire fonctionner le store (avec le treuil ou la commande électrique) de façon à ce que le côté verrouiller termine son processus de déverrouillage du Quick Lock

- Faire remonter la barre finale de façon à remettre à niveau horizontal la barre finale

- Retirer la câle sous la barre finale et renouveler la manœuvre

de fermeture avec le treuil ou la commande électrique afin de retrouver le mode normal de fonctionnement.



6.2 Entretien spécifique

Installation, remplacement éventuel de composants, réparations et entretiens spécifiques doivent être effectués par des intervenants qualifiés et dûment mandatés. Pour ces types d'interventions, se reporter à la notice de pose et réglages.

6.3 Solutions pour pannes éventuelles

Nous vous indiquons la liste des éventuels dysfonctionnements avec la solution pour y remédier

Nous rappelons que pour des raisons de sécurité et de validité de la garantie produit, il est interdit à l'utilisateur d'effectuer seul tous types d'interventions et qu'il est tenu de contacter son installateur.

Scénario 1 : (Version motorisée) Après avoir appuyer sur les boutons de commande, le moteur ne fait aucun bruit et le store ne fait aucun mouvement

Causes possibles	Solutions
Absence d'alimentation du moteur	Si l'alimentation est effective et que le moteur ne fonctionne pas: contacter l'installateur
Pas de charge batterie de la télécommande (pour modèle équipé de télécommande)	Changer la batterie
Le moteur est en protection thermique (généralement après un usage intensif)	Attendre 15 mn. Avant de réutiliser le store. Si ce problème se produit fréquemment, contacter l'installateur

Scénario 2: La toile n'est pas tendue

Causes possibles	Solutions
La toile est sortie des coulisses	Contacteur l'installateur

Scénario 3: Après avoir appuyer sur les boutons de télécommande, le moteur fait un bruit mais le store n'a pas de mouvement / Le treuil tourne dans le vide ou dur à utiliser

Causes possibles	Solutions
Toile décrochée ou cassée	Contacteur l'installateur
Présence d'un vent fort	Attendre une accalmie
Intérieur des coulisses et/ou zip sale	Contacteur l'installateur
Un obstacle obstrue le déroulement	Retirer l'obstacle
La barre finale ne se débloque pas dans le système Quick Lock (si équipé du Quick Lock)	Appuyer lourdement sur la barre finale pour effectuer une pression vers le bas et remonter le store. Si le problème persiste : contacter l'installateur
La barre finale n'a pas été libérée (version avec bloqueurs manuels)	Repousser les bloqueurs vers l'intérieur

Scénario 4: La toile monte ou descend de manière irrégulière ou le treuil est excessivement freinée

Causes possibles	Solutions
des Intérieur coulisses et ou zip salies	Contacteur l'installateur
Toile sortie du guide PVC interne	Contacteur l'installateur
Présence d'un vent fort	Attendre une accalmie
Un obstacle gêne le parcours	Retirer l'obstacle

Scénario 5: La barre finale n'a pas sa position normale en partie basse et/ou haute

Possible cause	Solution
Perte du réglage de fin de course	Contacteur l'installateur
Perte de la mémoire de la télécommande (modèle équipée d'une télécommande)	Contacteur l'installateur

7. Liste des risques et prescriptions

Risques inhérents à l'utilisation et l'entretien courant:

- a) Risque d'interférence durant les phases de montée/descente : pendant ces mouvements, se tenir à distance de sécurité du store
- b) Risque de chute pendant les opérations de nettoyage de la structure, de la toile ou toile moustiquaire: éviter de se pencher et utiliser les outils de sécurité adaptés

Risques d'électrocution

- a) Pour les stores électriques, le moteur est alimenté par ligne domestique. En cas de dysfonctionnement du moteur ou présence de câbles non protégés, contacter immédiatement l'installateur qualifié pour la nécessaire assistance

Risques inhérents à la mise en oeuvre

- a) La mise en œuvre du produit doit être exécuter conformément aux normes actuellement en vigueur
Il est recommandé de ne pas utiliser le store pour une personne de moins de 12 ans

Une utilisation non préconisée dans le présent manuel devra être considérée comme hors normes donc interdite

Ne jamais s'appuyer sur la toile ou la structure car le store ne peut être considéré comme une barrière empêchant le passage d'enfants ou animaux

Le non-respect des modalités d'utilisation du store annule automatiquement toutes les garanties accordées par le fabricant

8. Garantie

8.1 Indications générales

L'acheteur a l'obligation de vérifier l'intégrité du produit et le nombre exact de colis mentionné sur le bon de livraison, de communiquer au transporteur et / ou au vendeur les éventuelles contestations. La signature du bon de livraison et le paiement du solde, il est reconnu la parfaite intégrité du produit. Toute réclamation pour vices ou défauts du produit, devra être formulé à PALAGINA SRL dans le délais de 8 jours à compter de la réception du produit ou de la constatation des vices ou défauts en employant de système de communication (comme le courrier recommandée ou par courrier électronique certifié). La garantie ci-dessus, si elle peut s'exercer, s'entend limitée au seul droit à réparation ou remplacement des éléments du produit concernés reconnus défectueux ou vices à l'exclusion d'une quelconque forme de remboursement des dommages subis directement ou indirectement et / ou de la demande de résiliation du contrat de vente ainsi qu'une réduction du prix de vente. PALAGINA SRL procédera à la réparation ou remplacement du produit selon la discrétion du fabricant.

8.2 Garantie de prestations techniques du produit

PALAGINA SRL garantie selon la réglementation en vigueur, le parfait fonctionnement de tous les composants techniques du store pour autant que les conditions suivantes sont respectées:

- Pose, réglages et entretien particulier doivent être effectués par des intervenants autorisés PALAGINA

- Le store est utilisée selon l'usage prévu du produit (faire référence au chapitre 3) " Description général du dispositif"

- Toute opération de coupe des coulisses, coffre et toile effectuées en dehors des structures de production de PALAGINA

- Opérations de maintenance correctes et périodiques

- Courant alternatif d'alimentation doit être comprise entre 210 et 230 Volt

- Le non- respect de l'une des conditions indiquée ci-dessus est suffisante pour la déchéance de la garantie

- PALAGINA certifie la résistance au vent classe 6 de ses produits (selon la norme EN 13561 :2015- consulter à ce propos la pièce jointe 2) pour autant que les conditions suivantes soient respectées:

- Les dimensions maximales du store ne doivent pas être supérieure à L= 400 x H= 250 cm

- Que la pose sur structure soit reconnue adaptée par l'installateur pour résister aux perturbations générées par la vitesse du vent proche de 100 km/h

Dans ce cas de figure, l'installateur certifie le respect des prescriptions ci-dessus et garantie la résistance aux pressions de 480 N/m² (équivalent à une vitesse du vent de 102 km/h) en remplissant le document annexé au présent manuel

En cas de non-respect des prescriptions ci-dessus l'installateur atteste du déclassement de la prestation de résistance au vent à un niveau inférieur.

8.3 Garanties spécifiques pour composants spécifiques

Dans le présent article, il est décrit certaines caractéristiques et modalités de fabrication concernant la toile cristal qui lui sont spécifiques mais qui pourraient être interprétées de manière erronées comme étant des défauts

- Afin d'assurer une transparence optimale de la toile cristal, la trame est absente contrairement à un autre tissu où cette trame assure stabilité et uniformité. Cette caractéristique d'absence de trame dans la toile cristal peut provoquer des ondulations plus ou moins marquées sur les côtés, au centre et en longitude particulièrement dans les mois les plus chaud de l'année. Dans la majorité des cas, ce phénomène a tendance à disparaître si la toile est tendue et mise en traction pendant un certain temps. Ces phénomènes sont à considérés acceptables et normaux ne mettant pas en défaut le fonctionnement du store et de la résistance du store
- Pour des fabrications particulières l'association d'une toile cristal avec une toile d'une matière différente (screen / toile PVC occultante) peut générer des ondulations et plis en raison des matériaux différents entrant dans la composition de ces toiles.
- "En présence de températures élevées, la toile cristal peut créer des adhérences en s'enroulant sur lui-même ce qui peut altérer le fonctionnement lors de la descente du store vers le sol

- La toile cristal est réalisée avec un polymère PVC et par conséquent ne possède pas les propriétés du verre. La toile a une tendance naturelle à s'opacifier dans le temps. Souvent, cette opacité est constatée sur des toiles où s'est installé de la condensation lorsque la toile est restée longuement enroulée. Dans ce cas, il suffit de dérouler le store et l'aérer quelques jours suivants pour éliminer ce phénomène
- En présence d'un vent fort, la toile cristal se comporte de manière élastique d'où la tendance aux oscillations
- Une mise en traction excessive cause la déchirure de la toile et déformations permanentes qui ne peuvent faire l'objet de recours en garantie

8.4 Durée de la garantie

La durée de la garantie est de:

- Toile et système Zip : 2 ans;
- Coulisses en aluminium thermolaqué = 5 ans;
- Composants mécaniques et moteur : 5 ans (sauf indications contraire fournisseurs par le fabricant des moteurs)

Le point de départ de la garantie est la pose du produit, livraison et signature de l'installateur à la fin du présent document

9. Déclaration de conformité

La société PALAGINA SRL dont le siege est : Via Palagina 39, 50054 FUCECCHIO (FI), en la personne de son représentant légal : Mr Carlo FRANCALANCI

DECLARE:

que les stores modèle: K.ZIP 5585, K.ZIP-NET 5585, K.ZIP 6585, K.ZIP-NET 6585, K.ZIP 55117/45, K.ZIP-NET 55117/45, K.ZIP 55117/60, K.ZIP-NET 55117/60, K.ZIP 65117/45, K.ZIP-NET 65117/45, K.ZIP 65117/60, K.ZIP-NET 65117/60, K.ZIP 6780, K.ZIP-NET 6780 INCASSO, K.ZIP 67105, K.ZIP-NET 67105 INCASSO, K.ZIP 67117, K.ZIP-NET 67117 INCASSO, K.ZIP 65130, K.ZIP CRISTAL 55117, K.ZIP CRISTAL 65117

SONT CONFORMES

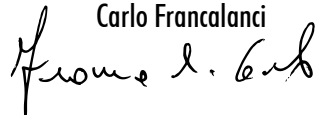
aux directives communautaires : - 2006/42/CE (Directive machine);

aux normes: - UNI EN 13561:2015 - Résistance aux vents Classe 6;
 - UNI EN ISO 12100-2:2005;
 - UNI EN 13120:2014

et aux modifications successives et intégrées aux dispositions qui en atténuent l'effet dans le cadre législatif du pays destinataire du produit.

Signature du représentant légal
Palagina Srl

Carlo Francalanci



PIÈCE JOINTE 1: ETIQUETTE ENERGY LABEL

Que veut dire Energy Label ?

Le Energy Label sont des étiquettes qui caractérisent du point de vue énergétique les valeurs du système constitué de la menuiserie et de la protection solaire. Un système efficient permet de réduire les coûts de chauffage en hiver et de climatisation l'été.

*Menuiserie de référence ayant de bonnes performances énergétiques (Transmission $U_w = 1.2 \text{ W/m}^2\text{K}$).

Comment est structure l'Energy Label ?

A l'intérieur du Energy Label sont définies 7 classes de prestations qui vont de A, la plus performante jusqu'à G la moins performante

L'Energy Label prévoit la définition de deux indices énergétiques (EP=Energy Performance), un estival (C=Cooling) et un hivernale (H=Heating)

- Dans la période hivernale, la contribution donnée par le système d'amélioration énergétique (conservation de la chaleur à l'intérieur de l'édifice) est négligeable
- Dans la période estivale, la contribution donnée par le système d'amélioration énergétique (réduction de la transission de la chaleur externe) est à l'inverse significative

L'installation d'un système de protection est donc particulièrement indiquée pour obtenir une réduction énergétique significative en période estivale

La menuiserie de référence sur laquelle sont définies les étiquettes énergétiques est un produit ayant des prestations élevées.

Pour autant, l'amélioration obtenue en période estivale est quasiment complètement à attribuer au bénéfice apporté par le tissus

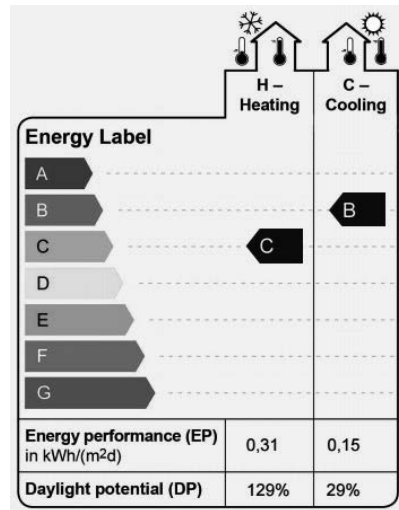
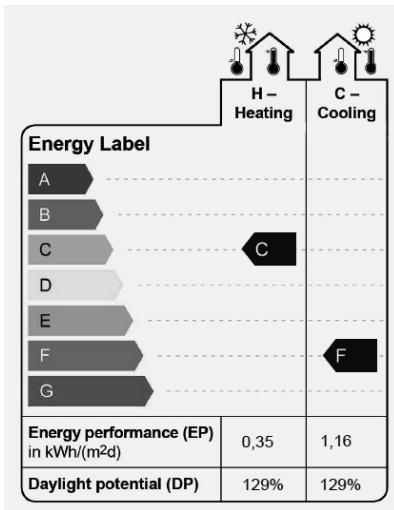


Fig 1. Sont reportés dans la colonne de gauche les valeurs d'une menuiserie générique sans système de protection et dans celle de droite les valeurs d'une menuiserie générique avec système de protection

Comment est généré l'Energy Label?

L'étiquette énergétique est générée par un software applicative dans lequel sont insérés comme données d'entrée les caracté-

stiques techniques de la menuiserie et du système d'occlusion." Les indices énergétiques produits, relatifs aux périodes estivale et hivernale, sont comparées à une échelle de référence pour définir la classe d'appartenance.

Comment lire un "Energy Label"?

The diagram shows an Energy Label with the following elements and annotations:

- Energy Label** (Title)
- No. EL-000009767** (Label Number)
- Palagina Srl**, **Via Palagina, 39**, **50054 Fucecchio (FI)**, **Italy** (Manufacturer Information)
- Période hivernale** (Winter period) - points to the winter icon (snowflake and sun).
- Période estivale** (Summer period) - points to the summer icon (sun and sun).
- Classes de rendement énergétique** (Energy performance classes) - points to the A-G scale.
- Présentation schématique du système de protection** (Schematic presentation of the protection system) - points to the window shading icon.
- Caractéristiques du menuiserie** (Window characteristics) - points to the U_{gl} and g-value values.
- Conformité CE** (CE Conformity) - points to the manufacturer's confirmation text.
- Code QR** (QR Code) - points to the QR code.

Charac-teristics	U_{gl} in W/(m ² K)	1,2
Energy	g-value	0,45

The manufacturer confirms the CE conformity of the product in the country of use.

Validity and basic data of the Energy Label can be verified at: www.ift-service.de/energy

Generated by: **ift Energy Label** Version 3.01

Fig 2. Exemple de Energy Label avec descriptif des principaux éléments

NB : dans la partie basse à droite il est indiqué le 'Code QR' qui permet au travers d'un smartphone, tablette ou PC d'obtenir plus d'information et précisions techniques sur les produits (menuiserie et système de protection) utilisés dans les essais.

PIÈCE JOINTE 2 : CLASSE DE RESISTANCE AU VENT

Certification classe de résistance et charge au vent du store modèle KZIP selon la norme UNI EN 1932:2013

PALAGINA suit avec attention les évolutions des normes intéressant nos produits et effectue, auprès des organismes indépendant et certifiés, de fréquents tests pour en définir les caractéristiques de prestations.

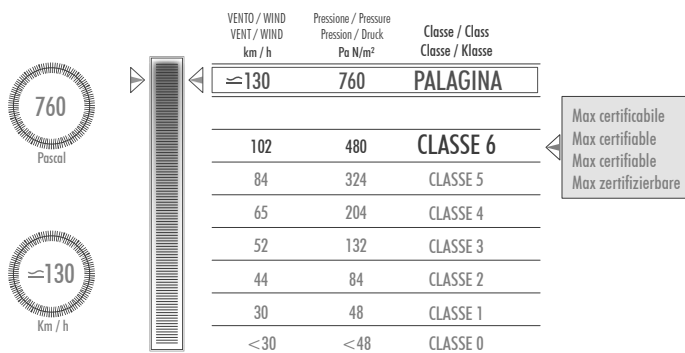
Nous avons réalisé sur les produits 'K.ZIP' un test de résistance à la charge du vent selon les termes prévus dans les normes de

références (UNI EN 13561:2015, UNI EN 1932:2013).

Les classes de résistance au vent varient de 0 (niveau inférieure) à 6 (niveau maximum certifiable, correspondant à une pression de référence de 480 N/mm2)

Le store 'K.Zip' a facilement dépassé les limites de référence de la classe 6 et atteint des valeurs de pression de 760 N/mm2, supérieure de 60% au maximum des limites de certification.

Au travers d'un calcul mathématique, nous avons établi que cette dernière pression est équivalente à la force d'un vent de 130 km/h. Toutefois il est important savoir que l'essai de résistance au vent est un test de laboratoire fait avec une pression statique qui ne reproduit pas le réal conditionne de sollicitation dynamique du vent. En cas de phénomènes atmosphériques d'entité considérable le store pourrait présenter des problèmes.



Nous reproduisons ci-après les extraits du certificat de test au vent concernant le store K.Zip standard et K.Zip Quick Lock

(Rapporto di prova n. 328159 del 22/10/2015) segue - foglio n. 9 di 9

ISTITUTO GIOIARDANO

Conclusioni.

In base alla prova eseguita, in base ai risultati ottenuti ed in base a quanto indicato nel paragrafo 4.1 "Resistenza to wind loads" ("Resistenza al carico del vento") della norma EN 13561:2015, il campione in esame, costituito da tenda denominata "KZIP - sistema in luce" e presentata dalla ditta PALAGINA S.r.l. - Via Palagina, 39 - Località Ponte a Cappiano - 50054 FUCECCHIO (FI) - Italia, risulta rientrare nella classe di prestazione riportata nella seguente tabella.

Tipologia di prova	Norma di prova e relativo paragrafo	Norma di classificazione e relativo paragrafo	Classe
Resistenza al carico del vento	UNI EN 1932:2013 paragrafo 7.4 "Awings with lateral guides" with fabric running into the lateral rails without tension system" ("Tenda con guide laterali con tessuto che scorre all'interno dei bordi laterali senza sistema di tensione")	EN 13561:2015 paragrafo 4.1 "Resistance to wind loads" ("Resistenza al carico del vento")	6

I risultati riportati si riferiscono al solo campione provato e sono validi solo nelle condizioni in cui la prova è stata effettuata.
Il presente rapporto di prova, da solo, non può essere considerato un certificato di conformità.

Il Responsabile Tecnico di Prova (Dott. Ing. Paolo Bertini)
Il Responsabile del Laboratorio di Edilizia (Security & Safety) (Dott. Andrea Bruschi)
L'Administratore Delegato (Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)
Il Responsabile del Laboratorio di Edilizia (Security & Safety) (Dott. Andrea Bruschi)
L'Administratore Delegato (Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)

(Rapporto di prova n. 328158 del 22/10/2015) segue - foglio n. 8 di 8

ISTITUTO GIOIARDANO

Conclusioni.

In base alla prova eseguita, in base ai risultati ottenuti ed in base a quanto indicato nel paragrafo 4.1 "Resistenza to wind loads" ("Resistenza al carico del vento") della norma EN 13561:2015, il campione in esame, costituito da tenda denominata "KZIP QUICK LOCK - sistema in luce" e presentata dalla ditta PALAGINA S.r.l. - Via Palagina, 39 - Località Ponte a Cappiano - 50054 FUCECCHIO (FI) - Italia, risulta rientrare nella classe di prestazione riportata nella seguente tabella.

Tipologia di prova	Norma di prova e relativo paragrafo	Norma di classificazione e relativo paragrafo	Classe
Resistenza al carico del vento	UNI EN 1932:2013 paragrafo 7.4 "Awings with lateral guides" with fabric running into the lateral rails without tension system" ("Tenda con guide laterali con tessuto che scorre all'interno dei bordi laterali senza sistema di tensione")	EN 13561:2015 paragrafo 4.1 "Resistance to wind loads" ("Resistenza al carico del vento")	6

I risultati riportati si riferiscono al solo campione provato e sono validi solo nelle condizioni in cui la prova è stata effettuata.
Il presente rapporto di prova, da solo, non può essere considerato un certificato di conformità.

Il Responsabile Tecnico di Prova (Dott. Ing. Paolo Bertini)
Il Responsabile del Laboratorio di Edilizia (Security & Safety) (Dott. Andrea Bruschi)
L'Administratore Delegato (Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)
Il Responsabile del Laboratorio di Edilizia (Security & Safety) (Dott. Andrea Bruschi)
L'Administratore Delegato (Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)

INHALTSVERZEICHNIS

1	Einleitung	38
2	Verweise	38
3	Allgemeine Beschreibung der Vorrichtung	38
4	Bauteile des Rollos "K.Zip"	39
5	Benutzungsart	40
6	Wartung	40
6.1	Regelmäßige Wartung	40
6.2	Außerplanmäßige Wartung	41
6.3	Lösung evtl. auftretender Probleme	41
7	Auflistung der Gefahren und Vorsichtsmaßnahmen	43
8	Garantie	43
8.1	Allgemeine Hinweise	43
8.2	Garantie über die technische Leistung des Produktes	43
8.3	Spezielle Garantie für bestimmte Komponenten	44
8.4	Garantiedauer	44
9	Konformitätserklärung	45
	ANLAGE 1: Energieetikette	46
	ANLAGE 2: Widerstand gegenüber Windlast	48
10	Erklärung des Monteurs (Deutsch)	53

1. Einleitung

PALAGINA heißt Sie als Kunde willkommen und wünscht Ihnen bei der Verwendung unserer Produkte viel Zufriedenheit.

Die Rollos „K.Zip“ sind mit geprüfter Technologie und aus hochwertigen Materialien hergestellt. Dies garantiert:

- wirkungsvollen Insektenschutz (bei Benutzung von Gittern) oder Sonnenschutz (bei Benutzung von Stoffen);
- hohe Witterungsbeständigkeit;
- schönes Design;
- einfache Benutzung und Wartung.

Dieses Dokument liegt dem Rollo bei; es dient als wichtiges Mittel

für die ordnungsgemäße Benutzung und Wartung des Produktes. Das Dokument ist ein integrierter Bestandteil des Rollos „K.Zip“ und wendet sich an den Benutzer des Produktes.

Es muss bis zur Entsorgung des Produkts in allen Teilen vollständig und an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich alle Rechte an dieser Anleitung vor: Die Inhalte dürfen weder vollständig noch teilweise ohne seine schriftliche Genehmigung vervielfältigt werden. Ergänzend zu diesem Dokument stehen im Unternehmen die Installations- und Einstellungsanleitung sowie die technischen Unterlagen zur Verfügung.

2. Verweise

Die vorhandenen Betriebs- und Wartungsanleitungen sind in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2006/42/EG und der Norm UNI EN 13561:2015 verfasst. Sie informieren Monteure, Benutzer

und Wartungstechniker über die Gefahren, die vom Rollo unter normalen Anwendungsbedingungen ausgehen.

3. Allgemeine Beschreibung der Vorrichtung

Die vorhandenen Anleitungen beschreiben die ordnungsgemäße Art und Weise zum Gebrauch und zur regelmäßigen Wartung des Produktes „K.Zip“.

Das Rollo „K.Zip“ übt folgende Funktionen aus:

- Schutzfunktion gegenüber dem Eindringen von Mücken, anderen Insekten und kleinen Tieren (bei Benutzung des Mückengitters);
- Transparentes Verschlussystem (bei Benutzung des Tuchs Cristal);
- Sonnenlicht abschirmendes/verdunkelndes System (bei Benutzung abschirmender oder verdunkelnder Tücher)

Das Rollo „K.Zip“ besitzt oben einen Alukasten, unten ein Alupro-

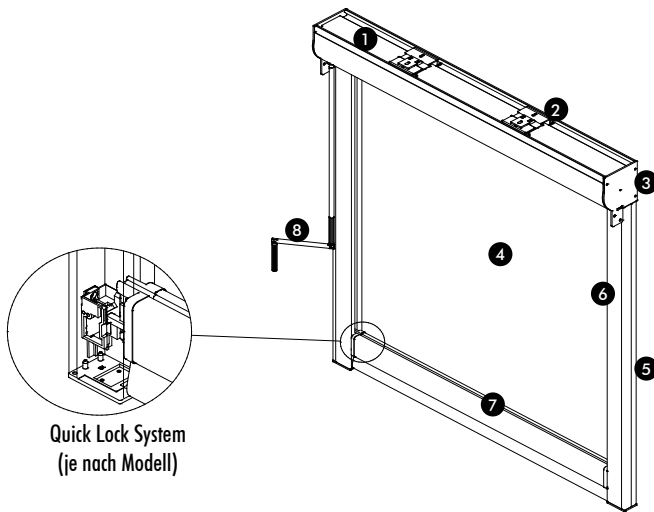
fil (auch „Endleiste“) und seitlich zwei Aluprofile (auch „seitliche Führungsschienen“) in denen die Endleiste läuft. Im Kasten ist das Gitter bzw. Tuch auf eine Rolle gewickelt. Das untere Ende des Gitters oder Tuchs ist fest an der Endleiste befestigt. Wenn die Endleiste nach unten fährt, wickelt sich die Rolle ab.

Das System „K.Zip“ ist mit einem Tuchspannsystem ausgestattet, das dafür sorgt, dass die Oberfläche des Gitters bzw. Tuchs nach deren Abrollung gleichmäßig gespannt sind.

Das System „K.Zip“ ist dafür entwickelt, starken Umweltbeanspruchungen zu widerstehen. Der Windlastwiderstand dieses Produktes ist durch ein zugelassenes externes Zertifizierungsbüro geprüft. Für weitere Details siehe den Abschnitt im Anhang.

4. Bauteile des Rollos "K.Zip"

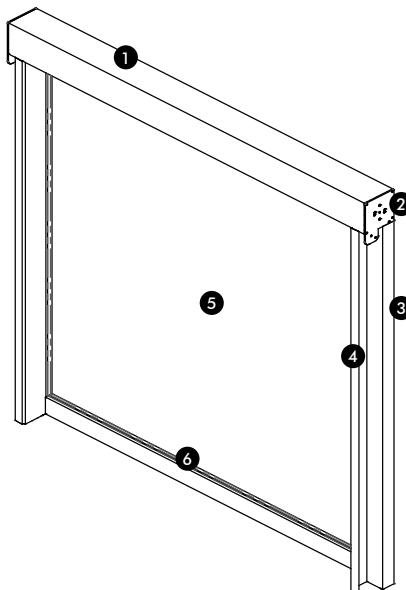
AUFBAUVERSION



1. Kasten
2. Deckenmontage System (je nach Modell)
3. Blendkappe
4. Gewebe oder Gitter
5. seitliche Führungsschiene (fester Teil)
6. seitliche Führungsschiene (beweglicher Teil)
7. Endleiste
8. Kurbelbedienung (je nach Modell)

*Ansicht von Innee
Formen und Zubehör können leicht von den in dieser Anleitung beschriebenen abweichen*

EINBAUVERSION



1. Kasten
2. Blendkappe
3. seitliche Führungsschiene (fester Teil)
4. seitliche Führungsschiene (beweglicher Teil)
5. Gewebe oder Gitter
6. Endleiste

*Ansicht von Innee
Formen und Zubehör können leicht von den in dieser Anleitung beschriebenen abweichen*

5. Benutzungsart

Die Übertragung der Drehbewegung auf die Rolle, wodurch das Gitter bzw. das Tuch ab- bzw. aufgerollt werden, kann mechanisch mit einer Kurbel (nur Aufbauversion) oder mit einem an das Stromnetz angeschlossenen Motor (bei Aufbau- und Einbauversion) erfolgen.

Zur Verwendung die Kurbel muss der Nutzer den Handgriff der Kurbel fassen und mit diesem den Kurbelstab so drehen, dass das Gitter bzw. Tuch sich abwickelt. Eine Drehung in die andere Richtung bewirkt das Aufwickeln des Gitters bzw. Tuchs.

Wird ein Elektromotor verwendet, benutzt der Nutzer die Tasten für das Auf- bzw. Abfahren, die sich an der Wandsteuerung (bei Wandbedienung) befinden. Bei Remotesteuerung kann er die Fernbedienung verwenden.

Nach Abwickeln des Gitters bzw. Tuchs kann das Rollo „K.Zip“ unter Spannung gesetzt werden (falls dies vom Modell unterstützt wird). Hierfür sind zwei Mechanismen vorgesehen:

Das System „Quick Lock“: Das Schließsystem Quick-lock ist ein Mechanismus, der die Endleiste automatisch am Boden festklemmt.

Bei Verwendung der Kurbel muss der Nutzer die Endleiste zur unteren Position bringen und ihn anschließend etwas hochziehen, bis die Arretierung einsetzt. Erfolgt die Steuerung durch den Motor, sorgt dieser automatisch für die ordnungsgemäße Bewegungsreihenfolge.

Arretierungssystem durch Verriegelung: Dieses System besteht aus einer manuellen Arretierungsvorrichtung. Hierbei wird ein metallener Riegel in die entsprechende Aufnahme der Führung eingefügt, nachdem das Tuch bzw. Gitter vollständig herabgelassen sind. Anschließend erzeugt ein leichtes Aufwickeln des Tuchs bzw. Gitters für ausreichend Spannung.

6. Wartung

6.1 Regelmäßige Wartung

Die regelmäßigen Wartungsarbeiten können vom Endbenutzer durchgeführt werden und beschränken sich auf die Reinigung der Gitter, um Schmutz zu entfernen und Schimmelbildung zu verhindern. Die Reinigung muss mit Schwämmen oder Tüchern erfolgen, die mit warmem Wasser befeuchtet sind. Ggf. kann neutrale Seife als Reinigungsmittel benutzt werden (keine aggressiven Reinigungsmittel, Alkohol o. Ä. verwenden).

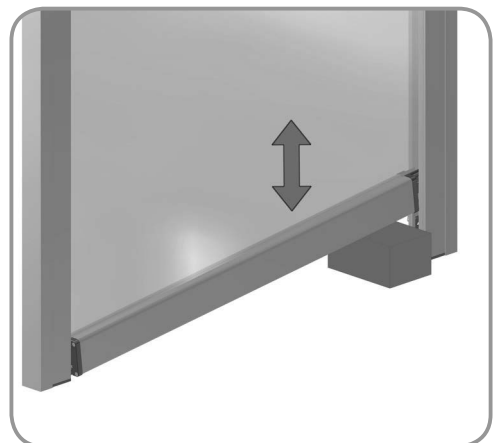
Keine Bereiche des Rollos schmieren. Es besteht die Gefahr, dass dadurch das Tuch irreparabel befleckt und/oder das Zip-Rollo oder die seitlichen Führungsschienen beschädigt werden.

Wird das System „Quick Lock“ eingesetzt, könnte der Abschluss des Arretierungsmechanismus nur an einer Seite einhaken, wodurch ein einwandfreier Betrieb nicht möglich ist. Zum Wiederherstellen der Funktionstauglichkeit muss folgende Prozedur ausgeführt werden:

Mit der Hand die Seite der Endleiste, die nicht eingehakt ist, leicht anheben und darunter ein Abstandstück in der Weise einschieben, dass diese Abschlussseite nicht unter den innerhalb der Führung befindlichen Fuß absinkt (siehe nachfolgende Abbildung);

Das Rollo so mit der Kurbel oder dem Motor bewegen, dass die eingehakte Seite der Endleiste sich von Quick Lock abkoppeln kann;

- Das Rollo im Anschluss so aufwickeln, dass der Niveauunterschied sich ausgleicht und sich die Endleiste horizontal ausrichtet.
- Das Abstandstück entfernen. Das Rollo ist wieder für seinen normalen Gebrauch bereit.



6.2 Außerplanmäßige Wartung

Die Montage, ein eventueller Austausch von Komponenten, Reparaturen und außerordentliche Wartungsmaßnahmen müssen von einer qualifizierten und entsprechend geschulten Fachkraft ausgeführt werden. Für diese Art von Maßnahmen sind die Anweisungen in der Installations- und Einstellungsanleitung zu befolgen.

6.3 Lösung evtl. auftretender Probleme

Die anschließende Auflistung führt die wesentlichsten Funktionsanomalien der Vorrichtungen auf und schlägt mögliche Problemlösungsmethoden vor, um den Normalbetrieb des Rollos wieder herzustellen.

Es wird daran erinnert, dass der Nutzer aus Gründen der Sicherheit und des Garantieanspruchs mechanische oder elektrische Eingriffe nicht selbst ausführen darf, sondern hierfür einen Monteur kontaktieren muss.

Szenarium 1: (Motorisierte Ausführung) Nach Betätigen der Bewegungstaste bleibt der Motor still und das Rollo bewegt sich nicht

Mögliche Ursache	Lösung
Der Stromanschluss des Motors ist gestört	Führt das Normalstromnetz Strom, der Motor spricht jedoch nicht an, ist der Monteur zu kontaktieren
Batterie der Fernbedienung leer (nur bei Modellen mit Fernbedienung)	Die Batterie auswechseln
Der Motor befindet sich im Thermoschutz-Zustand (wahrscheinlich nach häufiger Benutzung)	15 Minuten warten, bevor das Rollo erneut benutzt wird. Sollte das Problem häufig auftreten, einen Monteur kontaktieren

Szenarium 2: Das Tuch bleibt nicht gespannt

Mögliche Ursache	Lösung
Austritt des Rollos aus den Führungsschienen	Einen Monteur kontaktieren

Szenarium 3: Nach dem Betätigen der Tasten macht der Motor Geräusche, jedoch bewegt sich das Rollo nicht / Die Kurbel dreht leer oder dreht schwergängig

Mögliche Ursache	Lösung
Rollo losgehakt oder gerissen	Einen Monteur kontaktieren
Starker Wind	Abwarten, dass der Wind sich legt
Seitliche Führungsschienen und/oder inneres Zip verschmutzt	Einen Monteur kontaktieren
Ein Hindernis versperrt den Weg	Das Hindernis entfernen
Der Abschluss hakht sich nicht ordnungsgemäÙe vom Quick Lock los (nur Ausführung Quick Lock)	Kräftig den Abschluss nach unten drücken (ggf. mit dem eigenen Körpergewicht) und versuchen, das Rollo aufzurollen. Falls das Problem nicht behoben werden kann, einen Monteur kontaktieren.
Das Rollo hakht nicht aus (nur bei der Ausführung mit Riegelverschlussystem)	Die beiden Riegel nach innen ziehen

Szenarium 4: Das Rollo fährt ungleichmäßig schnell nach oben oder unten oder die Kurbel ist schwergängig

Mögliche Ursache	Lösung
Seitliche Führungsschienen und/oder inneres Zip verschmutzt	Einen Monteur kontaktieren
Heraustreten des Zips aus den internen Führungsschienen	Einen Monteur kontaktieren
Starker Wind	Abwarten, dass der Wind sich legt
Ein Hindernis versperrt den Weg	Das Hindernis entfernen

Szenarium 5: Die Endleiste erreicht nicht die korrekte Position am unteren / oberen Ende

Mögliche Ursache	Lösung
Verlust der Einstellung des Endlagen	Einen Monteur kontaktieren
Verlust des Speicherns der Fernbedienung (nur bei Ausführung mit Fernbedienung)	Einen Monteur kontaktieren

7. Auflistung der Gefahren und Vorsichtsmaßnahmen

Gefahr im Zusammenhang mit der Nutzung und regelmäßigen Wartung:

- a) Gefahr durch Stoßen an die Endleiste während des Auf- oder Abrollens: Den Sicherheitsabstand während des Abrollens des Rollos einhalten;
- b) Sturzgefahr bei der Reinigung des Rahmens, des Tuchs oder Gitters: Nicht hinauslehnen oder nur mithilfe geeigneter Ausrüstung.

Gefahr durch Stromschlag:

- a) Der Motor motorisierter Systeme wird durch das häusliche Stromnetz versorgt. Bei Fehlfunktionen des Motors oder ungeschützten Zuführungskabeln ist sofort ein qualifizierter Techniker für die nötigen Service zu kontaktieren.

Risiken im Zusammenhang mit der Entsorgung:

- a) Das Produkt muss gemäß den derzeit geltenden Vorschriften entsorgt werden.

Eine regelmäßige Nutzung des Rollos „K.Zip“ ist für Benutzer nicht unter 12 Jahre vorgesehen.

Jede Nutzung, die von der in diesem Handbuch beschriebenen Nutzung abweicht, gilt als nicht bestimmungsgemäß und daher als verboten.

Nicht gegen das Gitter oder das Tuch lehnen: das Rollo ist keine Barriere bzw. Schutzmauer, insbesondere nicht für Kinder oder Tiere.

Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung erlischt automatisch jegliche Garantie des Herstellers.

8. Garantie

8.1 Allgemeine Hinweise

Der Käufer muss bei Lieferung die Integrität des Produkts und die richtige Anzahl an Packstücken überprüfen. Eventuelle Beanstandungen müssen dem Kurier oder direkt dem Verkäufer mitgeteilt werden. Durch Unterzeichnung des Lieferscheins oder Restzahlung wird die Integrität des Produkts bestätigt. Produktmängel oder Fehler müssen innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware oder nach Feststellung des Mangels schriftlich an PALAGINA SRL weitergeleitet werden durch nachweisbaren Kommunikationssysteme (z.B. Einschreiben mit Rückschein oder zertifizierter elektronischer Post). Die vorgenannte Garantie, wenn richtig ausgeübt, beschränkt sich nur auf das Anrecht auf eine Reparatur oder einen Austausch von mangel- und/oder fehlerhaften Teilen der gelieferten Waren. Jede Form von direktem oder indirektem Schadensersatz sowie die Möglichkeit, die Vertragsauflösung oder eine Preisermäßigung zu verlangen, sind hiervon ausgeschlossen. PALAGINA SRL wird nach eigenem Ermessen die Reparatur oder den Austausch der Ware vornehmen.

8.2 Garantie über die technische Leistung des Produktes

PALAGINA garantiert im gesetzlichen Rahmen einen störungsfreien Betrieb aller mechanischen Bauteile des Rollos unter Einhaltung folgender Bedingungen:

- Die Montage, Einstellung und regelmäßige Wartung ist von Personal auszuführen, das von PALAGINA dafür autorisiert ist;

- Das Rollo darf bestimmungsgemäß verwendet werden (siehe Abschnitt 3 "Allgemeine Beschreibung des Produktes");

- Die Arbeitsvorgänge des Schneidens von Führungsschienen, Kästen oder Tüchern finden außerhalb der Produktionsstätten von PALAGINA nicht statt;

- Die Wartung erfolgt ordnungsgemäß und regelmäßig;

- Die Wechselspannung für den elektrischen Anschluss liegt zwischen 210 und 230 Volt;

Die Nichteinhaltung einer der oben genannten Bedingungen reicht für einen Garantieverfall aus.

PALAGINA bestätigt für seine Produkte einen Windwiderstand der Klasse 6 (gemäß EN 13561:2015 - siehe hierzu Anhang 2) unter Einhaltung der folgenden Bedingungen:

- Die Abmessungen des Rollos überschreiten nicht 400 x 250 (h) cm;

- Das Befestigungssystem an der Struktur ist dafür geeignet, Belastungen aufgrund Windgeschwindigkeiten bis zu 100 km/h aufzunehmen;

In diesem Fall bestätigt der Monteur die Einhaltung der oben genannten Vorgaben und garantiert die Widerstandsfähigkeit gegenüber Drücken bis zu 480 N/m² (entsprechend einer Geschwindigkeit von 102 km/h); hierfür füllt er das Formular am Ende dieses Dokuments aus.

Werden die oben genannten Bedingungen nicht eingehalten, bescheinigt der Monteur die Rückstufung der Widerstandsfähigkeit gegenüber Windlast um eine Stufe.

8.3 Spezielle Garantie für bestimmte Komponenten

In diesem Absatz werden einige Merkmale des Tuchs Cristal beschrieben, die dem Material und der angewandten Technologie innewohnen, jedoch irrtümlich als Mangel wahrgenommen werden könnten. Diese Elemente sind nachfolgend beschrieben.

- Um eine optimale Transparenz des Tuch Cristal zu gewährleisten besitzt es keine Struktur aus Schussfaden und Kette, die einem normalen Gewebe Stabilität und Einheitlichkeit verleihen. Durch diese Eigenschaft kann es beim Tuch Cristal zu kleineren oder größeren Wellenbildungen an den Seiten, in der Mitte oder der Länge nach kommen, besonders in den heißesten Monaten des Jahres. In vielen Fällen verschwinden diese Veränderungen, wenn das Tuch für eine gewisse Zeit abgerollt und gespannt bleibt. Diese Phänomene sind als vollständig normal anzusehen und beeinträchtigen weder die Funktions- noch die Widerstandsfähigkeit des Tuchs.
- Bei besonderen Ausführungen kann das Tuch Cristal mit anderen Tuchtypen vereint werden (abschirmend/verdunkelnd). Durch die Verbindung der Technologien zweier Elemente kann es zur Wellen- bzw. Kräuselbildung durch die unterschiedliche Zusammensetzung der Materialien kommen;
- Bei hohen Temperaturen neigt das Tuch Cristal dazu, an sich selbst anzuhaften, wenn es auf der Rolle aufgewickelt ist, wodurch beim Abrollen ein gewisser Widerstand auftreten kann.
- Das Tuch Cristal ist mit einem PVC-Polymer hergestellt und

besitzt daher nicht die gleichen Eigenschaften wie Glas. Das Tuch hat die natürliche Tendenz, im Laufe der Zeit matt zu werden. Oft präsentiert sich Mattheit bei Tüchern, die nach dem Bilden von Kondensat längere Zeit eingerollt bleiben. In diesen Fällen reicht es aus, die Tücher in abgerolltem Zustand für einige Tage zu lüften, um das Phänomen zu beheben;

- Bei starkem Wind verhält sich das Tuch Cristal auf elastische Weise und neigt zum Schwingen;
- Übermäßige Spannung verursacht Risse und permanente Verformungen im Tuch, die keinen Anlass zur Beanstandung geben können;

8.4 Garantiedauer

Die Garantiedauer ist:

- Tuch und Zip-System: 2 Jahre;
- Mechanische Komponenten und Motoren: 5 Jahre (ausgenommen anderslautende Hinweise durch den Motorhersteller);

Die Garantie beginnt im Moment der Montage, nach Produktlieferung und Unterzeichnung dieses Dokuments durch einen Monteur (am Dokumentenende).

9. Konformitätserklärung

Das Unternehmen PALAGINA Srl mit Sitz in Via Palagina 39, 50054 Fucecchio (FI), in der Person des gesetzlichen Vertreters, Herrn Carlo Francalanci

ERKLÄRT,

dass die Rollos Modell: K.ZIP 5585, K.ZIP-NET 5585, K.ZIP 6585, K.ZIP-NET 6585, K.ZIP 55117/45, K.ZIP-NET 55117/45, K.ZIP 55117/60, K.ZIP-NET 55117/60, K.ZIP 65117/45, K.ZIP-NET 65117/45, K.ZIP 65117/60, K.ZIP-NET 65117/60, K.ZIP 6780, K.ZIP-NET 6780 INCASSO, K.ZIP 67105, K.ZIP-NET 67105 INCASSO, K.ZIP 67117, K.ZIP-NET 67117 INCASSO, K.ZIP 65130, K.ZIP CRISTAL 55117, K.ZIP CRISTAL 65117

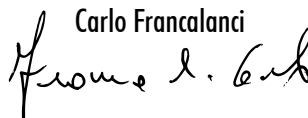
den

Gemeinschaftsrichtlinien - 2006/42/EG („Maschinenrichtlinie“);

den Normen - UNI EN 13561:2015 - Widerstand gegen Windlast: Klasse 6;
- UNI EN ISO 12100-2:2005;
- UNI EN 13120:2014

und späteren Änderungen und Ergänzungen sowie den Bestimmungen zur Umsetzung in der Rechtsordnung im Bestimmungsland des Produkts entsprechen.

Unterschrift des gesetzlichen Vertreters
Palagina Srl

Carlo Francalanci




ANLAGE 1: ENERGIEETIKETTE

Was ist eine Energieetikette?

“Energieetiketten“ sind Etiketten, die aus energetischer Sicht die Leistung des Systems beschreiben; dieses besteht aus dem Rahmen* und der Sonnenabschirmung. Ein effizientes System hilft bei der Reduzierung der Heizkosten während des Winters und der Kühlkosten während des Sommers.

*Bezugsrahmen mit guten energetischen Leistungsmerkmalen (Wärmedurchgang $U_w = 1.2 \text{ W/m}^2\text{K}$).

Wie ist die Energieetikette gegliedert?

Innerhalb der Energieetikette sind 7 Leistungsklassen festgelegt, von der leistungsstärksten Klasse A bis zur leistungsschwächsten Klasse G.

Die Energieetikette legt zwei Energieindizes fest (EP=Energy Performance), einen für den Sommer (C=Cooling) und einen für den Winter (H=Heating)

Im Winter ist der Beitrag des Abschirmsystems an der Verbesserung der energetischen Leistung vernachlässigbar (Halten der Wärme im Gebäude);

Im Sommer ist der Beitrag des Abschirmsystems an der Verbesserung der energetischen Leistung jedoch wesentlich (Reduzierung des Eindringens von Umgebungswärme).

Das Anbringen eines Abschirmsystems ist daher besonders im Sommer angebracht, um eine wesentliche Energieeinsparung zu erzielen.

Der Bezugsrahmen, auf den sich die Festlegung der Energieetiketten bezieht, ist ein sehr leistungsstarkes Produkt.

Daher basieren die sommerlichen Leistungsverbesserungen fast ausschließlich auf den Tuchmerkmalen.

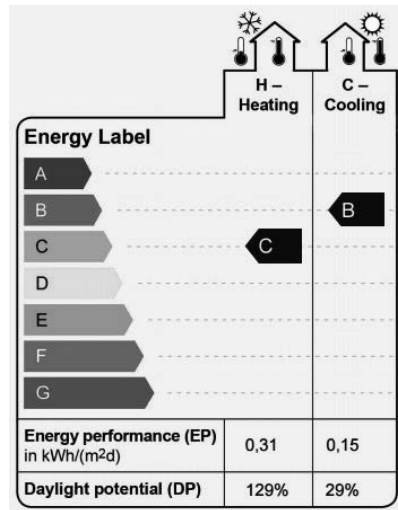
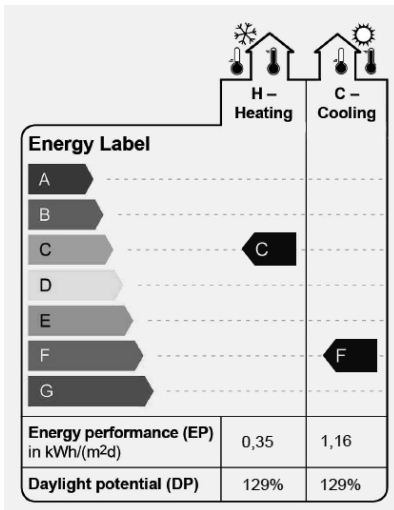


Abb. 1 Die Abbildung links zeigt die Werte eines normalen Rahmens ohne Abschirmsystem; die Abbildung rechts die Werte eines normalen Rahmens mit Abschirmsystem.

Wie wird die Energieetikette erstellt?

Die Energieetikette wird durch eine Anwendungssoftware erstellt, deren Eingangsdaten die technischen Merkmale des Rahmens und

des Verdunklungssystems sind.

Die erzeugten Energieindizes in Bezug auf die Sommer- und Winterperiode werden mit einer Bezugsskala verglichen, um auf diese Weise die zugehörige Klasse zu bestimmen.

Wie wird ein Energieetikett gelesen?

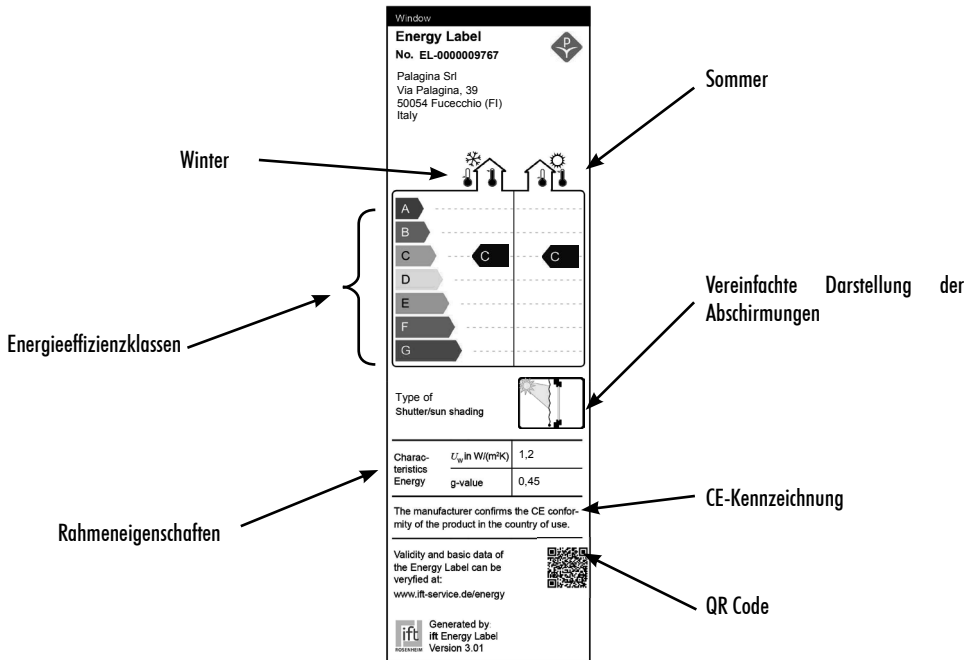


Abb. 2 Beispiel eines Energieetiketts einschließlich Beschreibung der wesentlichen Elemente.

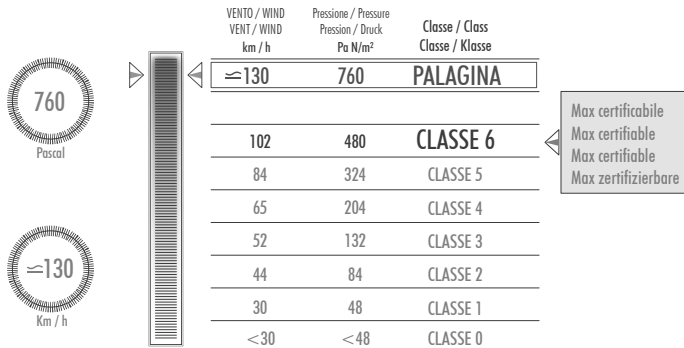
Hinweis: Unten rechts ist ein QR-Code wiedergegeben. Mit ihm können auf Smartphone, Tablet oder PC weiterführende Informationen und technische Eigenschaften zum Produkt geladen werden (Rahmen und Abschirmssystem), die während der Prüfung verwendet wurden.

ANLAGE 2: KLASSE DES WINDWIDERSTANDS

Zertifizierung der Klasse des Windlastwiderstands des Rollos Modell KZip gemäß Norm UNI EN 1932:2013

PALAGINA verfolgt aufmerksam alle Normenänderungen, die unsere Produkte betreffen, und lässt regelmäßige Tests durch unabhängige und zertifizierte Stellen vornehmen, um die Leistungsmerkmale zu bestimmen. Wir haben die Produkte „K.Zip“ einem Widerstandstest in Bezug auf die Windlast entsprechend der Bezugsnorm (UNI EN

13561:2015, UNI EN 1932:2013) unterzogen. Die Klassen des Windwiderstands variieren von 0 (unterste Stufe) bis 6 (oberste zertifizierbare Stufe, entspricht einem Bezugsdruck von 480 N/mm²). Die Rollos „K.Zip“ haben die Bezugsgrenzen der Klasse 6 mühelos überschritten und einen Druckwert von 760 N/mm² erreicht, also einen um 60% höheren als den maximal zertifizierbaren Wert. Durch eine mathematische Korrelation haben wir bestimmt, dass diese Belastung bei einer Windgeschwindigkeit von ca. 130 km/h auftreten würde. Jedoch ist es wichtig zu wissen, dass der Windwiderstandstest mit einem statischen Druck durchgeführt wurde, der keinen realen Bedingungen entspricht. Bei besonders starken Wetterphänomenen könnten daher Probleme auftreten.



Im Anschluss werden Auszüge des Prüfmachweises in Bezug auf die Produkte KZIP Standard und KZIP Quick Lock aufgelistet.

(Rapporto di prova n. 328559 del 22/10/2015) segue - foglio n. 9 di 9

ISTITUTO GIOIARDANO

Conclusioni.

In base alla prova eseguita, in base ai risultati ottenuti ed in base a quanto indicato nel paragrafo 4.1 "Resistenza to wind load" ("Resistenza al carico del vento") della norma EN 13561:2015, il campione in esame, costituito da tenda denominata "KZIP - sistema in loco" e presentata dalla ditta PALAGINA S.r.l. - Via Palagina, 39 - Località Ponte a Cappiano - 50054 FUCECCHIO (FI) - Italia, risulta rientrare nella classe di prestazione riportata nella seguente tabella.

Tipologia di prova	Norma di prova e relativo paragrafo	Norma di classificazione e relativo paragrafo	Classe
Resistenza al carico del vento	UNI EN 1932:2013 paragrafo 7.4 "Awning with lateral guides" with fabric running into the lateral rails without tension system" ("Tenda con guide laterali con tessuto che scorre all'interno dei laterali senza sistema di tensione")	EN 13561:2015 paragrafo 4.1 "Resistance to wind load" ("Resistenza al carico del vento")	6

I risultati riportati si riferiscono al solo campione provato e sono validi solo nelle condizioni in cui la prova è stata effettuata.
Il presente rapporto di prova, da solo, non può essere considerato un certificato di conformità.

Il Responsabile Tecnico di Prova (Dott. Ing. Paolo Bertini)
Il Responsabile del Laboratorio di Edilizia (Security & Safety) (Dott. Andrea Bruschi)
L'Administratore Delegato (Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)
Il Responsabile del Laboratorio di Edilizia (Security & Safety) (Dott. Ing. Paolo Bertini)
Il Responsabile del Laboratorio di Edilizia (Security & Safety) (Dott. Andrea Bruschi)
L'Administratore Delegato (Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)

(Rapporto di prova n. 328558 del 22/10/2015) segue - foglio n. 8 di 8

ISTITUTO GIOIARDANO

Conclusioni.

In base alla prova eseguita, in base ai risultati ottenuti ed in base a quanto indicato nel paragrafo 4.1 "Resistenza to wind load" ("Resistenza al carico del vento") della norma EN 13561:2015, il campione in esame, costituito da tenda denominata "KZIP QUICK LOCK - sistema in loco" e presentata dalla ditta PALAGINA S.r.l. - Via Palagina, 39 - Località Ponte a Cappiano - 50054 FUCECCHIO (FI) - Italia, risulta rientrare nella classe di prestazione riportata nella seguente tabella.

Tipologia di prova	Norma di prova e relativo paragrafo	Norma di classificazione e relativo paragrafo	Classe
Resistenza al carico del vento	UNI EN 1932:2013 paragrafo 7.4 "Awning with lateral guides" with fabric running into the lateral rails without tension system" ("Tenda con guide laterali con tessuto che scorre all'interno dei laterali senza sistema di tensione")	EN 13561:2015 paragrafo 4.1 "Resistance to wind load" ("Resistenza al carico del vento")	6

I risultati riportati si riferiscono al solo campione provato e sono validi solo nelle condizioni in cui la prova è stata effettuata.
Il presente rapporto di prova, da solo, non può essere considerato un certificato di conformità.

Il Responsabile Tecnico di Prova (Dott. Ing. Paolo Bertini)
Il Responsabile del Laboratorio di Edilizia (Security & Safety) (Dott. Andrea Bruschi)
L'Administratore Delegato (Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)
Il Responsabile del Laboratorio di Edilizia (Security & Safety) (Dott. Ing. Paolo Bertini)
Il Responsabile del Laboratorio di Edilizia (Security & Safety) (Dott. Andrea Bruschi)
L'Administratore Delegato (Dott. Arch. Sara Lorenza Giordano)

10. Dichiarazione del posatore

IL SOTTOSCRITTO

Nome cognome _____

della ditta _____

indirizzo _____ CAP _____

località _____

tel _____ e-mail _____

DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ

Di aver posato la tenda secondo le indicazioni fornite da Palagina srl nel libretto di uso e manutenzione e nel manuale di istruzioni, utilizzando tutti i particolari forniti nella confezione. Dichiaro altresì di aver lasciato al cliente il suddetto libretto di uso e manutenzione con relativa dichiarazione di conformità CE alle direttive europee:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva bassa tensione 2004/108/CE (per le tende motorizzate)
- Direttiva compatibilità elettromagnetica 2006/95/CE (per le tende motorizzate) e alle normative:
- Norma europea UNI EN ISO 12100 Sicurezza del macchinario.
- Norma europea UNI EN 13561 Tende esterne: requisiti prestazionali compresa la sicurezza.
- Norma europea CEI EN 60335-2 Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare (per le tende motorizzate)

Visto quanto sopra, la resistenza al vento del prodotto installato è:
(segnare la il riquadro di riferimento)

CLASSE 6

INFERIORE ALLA CLASSE 6

data e firma installatore _____

10. Declaration of the installer

THE UNDERSIGNED

Name surname _____
 of the company _____
 address _____ ZPostal code _____
 city _____
 phone no. _____ e-mail _____

DECLARES UNDER ITS RESPONSIBILITY

That the blind was installed according to the indications supplied by Palagina srl in the use and maintenance manual and in the instruction manual, using all components supplied in the package. He also declares to have left the above mentioned use and maintenance manual to the client, with the related EC declaration of conformity with the European community directives:

- Machinery directive 2006/42/CE
- Low voltage directive 2004/108/CE (for motorised blinds)
- Electromagnetic compatibility directive 2006/95/CE (for motorised blinds) and to regulations:
- European standard UNI EN ISO 12100 Machine safety.
- European standard UNI EN 13561 External blinds: performance requirements including safety.
- European standard IEC EN 60335-2 Safety requirements for electrical equipment for domestic use or similar (for motorised blinds)

In the light of the above, the installed product wind load resistance is:
 (Specify the class in the reference box)

CLASS 6

INFERIOR THAN CLASS 6

date and signature of the installer _____

10. Déclaration de l'installateur

LE SOUSSIGNÉ

Nom/prénom _____

Société _____

adresse _____ code postal _____

Ville _____

tel _____ e-mail _____

Déclare sous sa propre responsabilité

D'avoir effectué la pose du store conforme aux indications de PALAGINA SRL fournies dans le manuel d'utilisation, d'entretien dans les instructions de pose et réglages en utilisant tous les composants de fabrication. Déclare en outre d'avoir remis au client final les dits manuel et instructions ainsi que la déclaration de conformité CE et aux directives Européennes :

- Directive machine 2006/42/CE
- Directive basse tension 2004/108/CE (pour les stores motorisés)
- Directive compatibilité électromagnétique 2006/95/CE (stores motorisés) et aux normes:
- Normes Européenne UNI EN ISO 12100 Sécurité des machines.
- Normes Européenne UNI EN 13561 Recueil des prestations y compris la sécurité
- Normes Européenne CEI EN 60335-2 Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires (stores motorisés)

Vu les indications ci-dessus, la résistance au vent du produit installé est de :

Cocher la case correspondante

CLASSE 6

INFÉRIEURE à la CLASSE 6

Date et signature de l'installateur _____

10. Erklärung des Monteurs

DER UNTERZEICHNENDE

Name Nachname _____

der Firma _____

Adresse _____ PLZ _____

Ort _____

Tel. _____ E-Mail _____

ERKLÄRT EIGENVERANTWORTLICH,

dass der Einbau des Rollos gemäß den Anweisungen von PALAGINA srl bzw. dem Gebrauchs- und Wartungshandbuch sowie der Betriebsanleitung ausgeführt wurde und dabei alle in der Verpackung mitgelieferten Bauteile Verwendung fanden. Er erklärt weiterhin, dem Kunden das genannte Gebrauchs- und Wartungshandbuch einschließlich der CE-Konformitätserklärung überlassen zu haben, das folgenden Europäischen Richtlinien entspricht:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- Niederspannungsrichtlinie 2004/108/EG (für motorisierte Rollos)
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2006/95/EG (für motorisierte Rollos) sowie folgenden Normen entspricht:
- Europäische Norm UNI EN ISO 12100 Sicherheit von Maschinen
- Europäische Norm UNI EN 13561 Markisen - Leistungs- und Sicherheitsanforderungen
- Europäische Norm UNI EN 60335-2 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke (Besondere Anforderungen für Rollläden, Markisen, Jalousien und ähnliche Einrichtungen)

Das oben genannte berücksichtigend, beträgt der Widerstand des montierten Produktes gegenüber Wind:
(das entsprechende Kästchen markieren)

KLASSE 6

NIEDRIGER ALS KLASSE 6

Datum und Unterschrift des Monteurs _____



Palagina srl - Via Palagina, 39
Ponte a Cappiano - 50054 Fucecchio (FI)
12

EN 13561 - tenda per uso esterno
Resistenza al vento: Classe 6

DATI TENDA / DATA BLIND / REFERENCES STORE / MARKISENDATEN

Modello tenda / awning model / Modèle / Markisemodell _____

Num. Identificativo / ID number / Numéro d'identification / IdentifikationNr. _____

APPORRE QUA L'ETICHETTA PRODOTTO / ATTACH PRODUCT LABEL HERE
APPOSER L'ÉTIQUETTE DU PRODUIT / HIER DAS PRODUKTSETIKETT AUFKLEBEN

Compilare i moduli presenti nelle ultime pagine di questo manuale
Please fill in the forms in the last pages of this manual
Remplir les modules qui sont dans les dernières pages de ce manuel
Bitte füllen Sie die Formulare auf den letzten Seiten dieses Handbuchs

PALAGINA srl - Via Palagina, 39
Ponte a Cappiano - 50054 Fucecchio (FI)
Tel.: 0571-295144 Fax: 0571-297756
e-mail: info@palaginazanzariere.it
web: www.palaginazanzariere.it

Seguici su:  